叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 与印度的自由贸易：一项(free Trade With India An Enquiry Into The) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

与印度的自由贸易：一项(Free Trade with India An Enquiry into the)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] .
THIRD EDITION .
第三 版 .

第三版。

[friː] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɪndiə] .
Free Trade with India .
自由的 贸易 和 印度 .

与印度自由贸易。

[æn; ən] [ˈɪnkwəri]
AN ENQUIRY
一个 询问

一项调查

[ˈɪntuː]
INTO
进入

进入

[ðə; ði] [truː] [steɪt]
THE TRUE STATE
这 真的 状态

真实状态

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æt; ət] [ˈɪʃuː]
THE QUESTION AT ISSUE
这 问题 在 问题

争议问题

[bɪˈtwiːn]
BETWEEN
之间

之间

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ˈministəz] ,
HIS MAJESTY'S MINISTERS ,
他的 陛下的 部长们 ,

陛下的大臣们

[ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l]
THE HONORABLE
这 光荣的

尊敬的

[ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
THE **EAST** **INDIA** **COMPANY** **,**
这 东方 印度 公司 ,

东印度公司

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət] [lɑːrdʒ] ,
THE **PUBLIC** **AT** **LARGE** **,**
这 民众 在 大的 ,

广大公众

[ɑːn]
ON
在

在

[ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['pɑːləsi]
THE **JUSTICE** **AND** **POLICY**
这 正义 和 政策

司法与政策

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ə; eɪ] [friː] [treɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] .
A **FREE** **TRADE** **TO** **INDIA** **.**
一个 自由的 贸易 到 印度 .

对印度实行自由贸易。

[baɪ] ['kɑːmən] [sens] .
By **COMMON** **SENSE** **.**
经过 常见的 感觉 .

凭常识。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

[soʊld] [baɪ] ['mesərz] .
SOLD **BY** **MESSRS** **.**
卖 经过 先生们 .

由先生们出售。

['ʃəːwud] , ['niːli] & [dʒəʊnz] , ['pætə'nɑːstər] - [roʊ] . - .
SHERWOOD **,** **NEELY** **&** **JONES** **,** **PATERNOSTER** **-** **ROW** **.** **1813** **.**
舍伍德 , 尼利 & 琼斯 , 回旋曲 - 排 . - .

舍伍德、尼利和琼斯，帕特诺斯特街。1813 年。

[[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .] [[ˌtuː'tuː]]
[**Price** **One** **Shilling** **.** **]** **[** **2** **]**
[价格 一 先令 .] [2]

[价格：一先令。][2]

['prɪntɪd] [baɪ] ['dʌbljuː] . ['glɛndɪnɪŋ] , - , ['hætən] ['gɑːrdn] . [[θriː]]
Printed **by** **W** **.** **Glendinning** **,** **25** **,** **Hatton** **Garden** **.** **[** **3** **]**
打印 经过 W . 格伦丁宁 , - , 哈顿 花园 . [3]

由 W. Glendinning 印刷，地址：哈顿花园 25 号。[3]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[tuː; tə][ðə; ði]
TO **THE**
到 这

到

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
SECOND **EDITION** **.**
第二 版 .

第二版。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [treɪd] [tuː; tə]
The **first** **edition** **of** **the** **following** **view** **of** **the** **question** **of** **a** **Free** **Trade** **to**
这 第一的 版 的 这 下列的 看法 的 这 问题 的 一个 自由的 贸易 到
['ɪndiə] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊld][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [tuː] [deɪz] ,
India **having** **been** **sold** **off** **in** **the** **space** **of** **two** **days** **,**
印度 拥有 到过 卖 离开 在 这 空间 的 二 天 ,

关于对印度实行自由贸易问题的观点，其第一版在短短两天内就售罄了。

[ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['pʌblɪk] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [treɪd] ;
is **a** **proof** **of** **the** **interest** **the** **public** **take** **in** **the** **question** **of** **a** **Free** **Trade** **;**
是 一个 证明 的 这 兴趣 这 民众 拿 在 这 问题 的 一个 自由的 贸易 ;

这证明了公众对自由贸易问题的关注；

[maɪ][eɪm][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'streɪniəs] ['mætər] ,
my **aim** **has** **been** **to** **clear** **the** **subject** **of** **all** **extraneous** **matter** **,**
我的 目的 有 到过 到 清除 这 主题 的 全部 无关的 事情 ,

我的目标是清除主题中所有无关事项。

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd] [pər'spɪkjuəs] ['mænər] [tuː; tə][maɪ] ['riːdɝz] ,
and **present** **it** **in** **a** **plain** **and** **perspicuous** **manner** **to** **my** **readers** **,**
和 展示 它 在 一个 清楚的 和 清晰的 方式 到 我的 读者 ,

并以简洁明了的方式呈现给我的读者。

[aɪ][hæv; həv] ['niːðər] [ə'drest] [maɪ'self][tuː; tə][ðer; ðər]['predʒudisiz][nɔːr][ðer; ðər] ['pæʃnz] ,
I **have** **neither** **addressed** **myself** **to** **their** **prejudices** **nor** **their** **passions** **,**
我 有 两者都不 已解决 我 到 他们的 偏见 也不 他们的 激情 ,

我既没有迎合他们的偏见，也没有迎合他们的情绪。

[bʌt; bət][hæv; həv] [ɪn'devər] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði]
but **have** **endeavoured** **by** **a** **simple** **chain** **of** **reasoning** **to** **come** **at** **the**
但 有 努力 经过 一个 简单的 链 的 推理 到 来 在 这
[truːθ] ,
truth **,**
真相 ,

但我已努力通过简单的推理链来探求真相。

[wɪtʃ] [ɪz][maɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːbdʒekt] , [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['toʊtəli] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnmənt] , [ðə; ði]
which **is** **my** **single** **object** **,** **for** **being** **totally** **unconnected** **with** **Government** **,** **the**
哪个 是 我的 单身的 目的 , 为了 存在 完全 未连接 和 政府 , 这
[iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
East **India** **Company** **,**
东方 印度 公司 ,

这是我的唯一目标，因为我与政府、东印度公司完全没有关联。

[ɔːr] ['mɜːrkənti:l] [kən'sɜːrnz] , [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ]['moʊtɪv][fɔːr; fər] [dis'gaizɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
or **mercantile** **concerns** **,** **I** **can** **have** **no** **motive** **for** **disguising** **it** **.**
或者 商业 担忧 , 我 能 有 不 动机 为了 伪装 它 .

如果是商业目的，我就没有动机去掩盖它。

[suːn] ['æftər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] 23d ['ɪnstənt] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]
Soon **after** **the** **publication** **of** **the** **first** **edition** **on** **the** **23d** **instant** **,** **I** **received** **the**
很快 后 这 发布 的 这 第一的 版 在 这 23d 立即的 , 我 已收到 这
['fɑːloʊɪŋ] ['letər] ,
following **letter** **,**
下列的 信 ,

本月23日第一版出版后不久，我收到了以下信件：

[wɪtʃ] [wɪl] [pər'hæps][biː; bi] [mɔːr] [ək'septəb(ə)l][ðæn; ðən]['eni] [θɪŋ] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][baɪ] [weɪ]
which **will** **perhaps** **be** **more** **acceptable** **than** **any** **thing** **further** **from** **me** **by** **way**
哪个 将要 也许 是 更多的 可接受 比 任何 事物 更远 从 我 经过 方式
[ʌv; əv] ['prefəs] .
of **preface** **.**
的 前言 .

这或许比我接下来要说的任何其他内容都更容易被接受。

['tævɪˌstɑːk] [pleɪs] , [dʒæn] . - , - .
Tavistock **Place** **,** **Jan** **.** **25** **,** **1813** **.**
塔维斯托克 地方 , 一月 . - , - .

塔维斯托克广场，1813年1月25日。

[dɪr] [sɜːr] ,
Dear **Sir** **,**
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [jʊr; jər] ['kɑːmən] [sens] , [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [sens] ,
I **have** **read** **your** **Common** **Sense** **,** **which** **is** **good** **sense** **,**
我 有 读 你的 常见的 感觉 , 哪个 是 好的 感觉 ,

我读过你的《常识》，确实很有道理。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [rʌnz] [meɪ] [riːd] ,
and **so** **intelligible** **that** **he** **who** **runs** **may** **read** **,**
和 所以 可理解的 那 他 WHO 跑步 可能 读 ,

如此浅显易懂，即使是奔跑的人也能读懂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [riːdz] [kæn; kən] ['skersli] [feɪl][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] .
and **he** **who** **reads** **can** **scarcely** **fail** **to** **understand** **.**
和 他 WHO 阅读 能 几乎 失败 到 理解 .

凡是读过的人，几乎不可能看不懂。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['triːtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [mə'nɑːpəliz] [mɔːr] ['koʊpiəsli] ,
I **wish** **you** **had** **treated** **the** **subject** **of** **monopolies** **more** **copiously** **,**
我 希望 你 有 治疗 这 主题 的 垄断 更多的 大量 ,

我希望您能更详尽地探讨垄断问题。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [jʊr; jər] ['riːdɚz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [mə'nɑːpəliz]
and **informed** **your** **readers** **that** **in** **the** **early** **ages** **of** **commerce** **monopolies**
和 知情的 你的 读者 那 在 这 早期的 年龄 的 商业 垄断
[wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'stendɪd] ,
were **so** **extended** **,**
是 所以 扩展 ,

并告知读者，在商业发展的早期，垄断现象非常普遍，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][soʊ][ə'bjuːzd] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [əb'nɑːkʃəs]
and **the** **principle** **so** **abused** **,** **that** **they** **could** **not** **fail** **to** **become** **obnoxious**
和 这 原则 所以 受虐 , 那 他们 可以 不是 失败 到 变得 令人讨厌的
[tuː; tə][ɔːl] ,
to **all** **,**
到 全部 ,

而这一原则被滥用，以至于他们必然会变得令人厌恶。

[ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n][hæz; həz][meɪd][ðə; ði][neɪm] ['hɛɪtfl] ['evər][sɪns] . [[fɔ:r]]

and	tradition	has	made	the	name	hateful	ever	since	.	[	4	]
和	传统	有	制成	这	姓名	可恶	曾经	自从	.	[	4	]

从此以后，这个名字就一直令人憎恶。[4]

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [fræns] , [pər'tɪkjələrli] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . [tu:; tə] [reɪz] ['mʌni] [soʊld] - ,

The	kings	of	France	,	particularly	Louis	XIV	.	to	raise	money	sold	maitrices	,
这	国王	的	法国	,	特别	路易斯	十四	.	到	增加	钱	卖	-	,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ,

as	they	were	called	,
作为	他们	是	称为	,

法国国王，特别是路易十四，为了筹集资金，会出售被称为"maitrices"的商品。

[ɔ:r][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] [fɔ:r; fər] ['eksəsaɪzɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [treɪdz] ,

or	a	sort	of	privilege	for	exercising	certain	trades	,
或者	一个	种类	的	特权	为了	锻炼	肯定	交易	,

或者说是从事某些特定交易的某种特权，

[ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] ['nʌmbər] , [ðɪs] ['præktɪs] ,

and	he	at	the	same	time	limited	the	number	,	this	practice	,
和	他	在	这	相同的	时间	有限的	这	数字	,	这	实践	,

同时，他也限制了这种做法的数量。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔ:rmər] [mə'nɑ:pəliz] [nɑ:t] [ə'bɑ:lɪʃt] , [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wɪʃ] [fɔ:r; fər]

together	with	the	former	monopolies	not	abolished	,	created	a	general	wish	for
一起	和	这	以前的	垄断	不是	废除	,	创建	一个	一般的	希望	为了

['fri:dəm] [ʌv; əv] [treɪd] [ɪn] [fræns] . [[ə; eɪ]]

Freedom	of	Trade	in	France	.	[	A	]
自由	的	贸易	在	法国	.	[	一个	]

加上以前未被废除的垄断企业，使得法国民众普遍希望实现贸易自由。[A]

[ðə; ði][sekt][ʌv; əv] [ɪ'kɒnəmɪsts] [wɜ:r; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [fɪ'lɒsəfəz] ,

The	sect	of	economists	were	composed	of	republican	philosophers	,
这	教派	的	经济学家	是	由	的	共和党人	哲学家	,

这个经济学家学派是由共和主义哲学家组成的，

[hu:] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði][grænd][æd'væntɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'taɪər]

who	proclaimed	the	grand	advantages	to	be	derived	from	the	entire
WHO	宣布	这	盛大	优势	到	是	衍生的	从	这	全部的

['fri:dəm] [ʌv; əv] [treɪd] ,

Freedom	of	Trade	,
自由	的	贸易	,

他宣称，全面自由贸易将带来巨大的好处，

[nɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðen] [fɔ:r'si:n] [ðæt] ['ʌndər] [ðæt] ['pri:tekst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:kɪŋ] ['lɪbərti]

nor	was	it	then	foreseen	that	under	that	pretext	they	were	seeking	Liberty
也不	曾是	它	然后	预见	那	在下面	那	借口	他们	是	寻求	自由

[ænd; ənd][i'kwɑ:ləti] ,

and	Equality	,
和	平等	,

当时也没有人预料到，他们竟然以此为借口，寻求自由和平等。

[wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] ['æftər]['delju:dʒd] [fræns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][best]

which	but	a	few	years	after	deluged	France	with	the	blood	of	her	best
哪个	但	一个	很少	年	后	洪水泛滥	法国	和	这	血	的	她	最好的

[sʌnz] ,

sons	,
儿子们	,

仅仅几年后，法国就被屠戮殆尽，无数英勇的子弟血流成河。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nɪrli] ['ruːɪnd] [ðə; ði][wɜːrld] .
and **had** **nearly** **ruined** **the** **world** **.**
和 有 几乎 毁坏 这 世界 .

几乎毁了世界。

[juː; jʊ]['menʃ(ə)n]['ædəm] [smɪθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ænd; ənd][əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði]
You **mention** **Adam** **Smith** **,** **he** **was** **the** **disciple** **and** **admirer** **of** **the**
你 提到 亚当 史密斯 , 他 曾是 这 弟子 和 仰慕者 的 这
[ɪ'kɒnəmɪsts] ;
economists **;**
经济学家 ;

你提到了亚当·斯密，他是经济学家的追随者和仰慕者；

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi] [dɪ'nɑːmɪneɪt] [ə; eɪ]['deməkræt] .
in **a** **word** **he** **was** **what** **we** **denominate** **a** **democrat** **.**
在 一个 单词 他 曾是 什么 我们 定名 一个 民主党人 .

总之，他就是我们所说的民主人士。

[æz; əz][tuː; tə][ɪn'taɪər] ['friːdəm] [ʌv; əv] [treɪd] , [huː] [ðæt] ['evər] [θɔːt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][kʊd; kəd]
As **to** **entire** **Freedom** **of** **Trade** **,** **who** **that** **ever** **thought** **on** **the** **subject** **could**
作为 到 全部的 自由 的 贸易 , WHO 那 曾经 想法 在 这 主题 可以
[driːm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
dream **of** **it** **.**
梦 的 它 .

至于完全的贸易自由，谁能想到呢?

[ðə; ði][kɔːrn] [lɔːz] , [ɔːl] ['bauntiz] [ænd; ənd] [d'rɔːbæks] , [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [weɪts]
The **corn** **laws** **,** **all** **bounties** **and** **drawbacks** **,** **the** **regulation** **even** **of** **weights**
这 玉米 法律 , 全部 赏金 和 缺点 , 这 规定 甚至 的 重量
[ænd; ənd] ['meʒərz] ,
and **measures** **,**
和 措施 ,

谷物法，所有的奖励和惩罚，甚至包括度量衡的规定，

[ðə; ði] [ə'seɪ] [ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
the **assay** **of** **silver** **and** **gold** **,** **the** **interest** **of** **money** **,**
这 检测 的 银 和 金子 , 这 兴趣 的 钱 ,

银和金的检验，货币利息，

& [siː] . & [siː] . & [siː] . [ɑːr; ər][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pruːv] [ðə; ði]
& **c** **.** **&** **c** **.** **&** **c** **.** **are** **directly** **in** **opposition** **to** **it** **,** **and** **prove** **the**
& c . & c . & c . 是 直接地 在 反对 到 它 , 和 证明 这
[ɪ'kɒnəmɪsts] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] .
economists **were** **wrong** **.**
经济学家 是 错误的 .

等等等等都与此直接相反，并证明经济学家们错了。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] , [ɪk'septɪŋ] [ɪn] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒərz] , ['evri]
When **the** **French** **revolution** **broke** **out** **,** **excepting** **in** **weights** **and** **measures** **,** **every**
什么时候 这 法语 革命 打破 出去 , 除外 在 重量 和 措施 , 每一个
[rɪ'streɪnt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'weɪ] ,
restraint **was** **done** **away** **,**
克制 曾是 完毕 离开 ,

法国大革命爆发后，除了度量衡之外，所有限制都被废除了。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪm'pruːvɪŋ] [ˌðer'baɪ] [ðeɪ] [gruː] ['vɪzəbli] [wɜːrs] .
but **instead** **of** **things** **improving** **thereby** **they** **grew** **visibly** **worse** **.**
但 反而 的 事物 改善 从而 他们 生长 明显地 更糟 .

但结果非但没有好转，反而明显恶化了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [mə'nɑːpəliz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['veri]['juːsf(ə)l][wɜːrk] ,

A	**short**	**history**	**of**	**monopolies**	**would**	**be**	**a**	**very**	**useful**	**work**	**,**
一个	短的	历史	的	垄断	会	是	一个	非常	有用	工作	,

一部关于垄断的简史将会是一部非常有用的作品。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [klɪr] [ʌp] ['meni] [mɪ'steɪks] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .

as	**it**	**would**	**clear**	**up**	**many**	**mistakes**	**concerning**	**them**	**.**
作为	它	会	清除	向上	许多	错误	有关	他们	.

因为这将澄清许多与他们相关的错误。

[ɪf] ['ædəm] [smɪθ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'laɪv][hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

If	**Adam**	**Smith**	**were**	**now**	**alive**	**he**	**would**	**probably**	**have**	**changed**	**many**	**of**	**his**
如果	亚当	史密斯	是	现在	活	他	会	大概	有	已更改	许多	的	他的

[ə'pɪnjənz] ,

opinions	**,**
意见	,

如果亚当·斯密现在还活着，他很可能会改变他的许多观点。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]['eɪb(ə)l][mæn] ,

for	**he**	**was**	**a**	**good**	**,**	**and**	**honest**	**,**	**as**	**well**	**as**	**an**	**able**	**man**	**,**
为了	他	曾是	一个	好的	,	和	诚实的	,	作为	出色地	作为	一个	有能力的	男人	,

因为他是一个善良、诚实、能干的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [di'siːvd] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ʌl'tɪriər] ['mistəriz] [ʌv; əv][em] .

but	**he**	**was**	**deceived**	**,**	**not**	**being**	**initiated**	**in**	**the**	**ulterior**	**mysteries**	**of**	**M**	**.**
但	他	曾是	受骗	,	不是	存在	启动	在	这	后方	谜团	的	M	.

[tʊr'goʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

Turgot	**and**	**his**	**associates**	**.**
图尔戈	和	他的	同事	.

但他被蒙蔽了，没有被引入杜尔哥先生及其同伙的秘密计划。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [jʊrz] , & [siː] . [[faɪv]]

I	**am**	**your's**	**,**	**&**	**c**	**.**	**[**	**5**	**]**
我	是	你的	,	&	c	.	[	5	]

我是你的，等等。[5]

[friː] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪndiə] . &

FREE	**TRADE**	**WITH**	**INDIA**	**.**	**&**
自由的	贸易	和	印度	.	&

与印度自由贸易。

[siː] . & [siː] .

c	**.**	**&**	**c**	**.**
c	.	&	c	.

c. 和 c.

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [ʌv; əv] [leɪt] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,

The	**questions**	**that**	**have**	**arisen**	**of**	**late**	**respecting**	**the**	**East**	**India**	**Company**	**,**
这	问题	那	有	出现	的	晚的	尊重	这	东方	印度	公司	,

最近出现了一些关于东印度公司的问题，

[ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ]['ɪndiə] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [les] ,

or	**rather**	**the**	**Commerce**	**with**	**India**	**,**	**for**	**that**	**is**	**the**	**stake**	**and**	**nothing**	**less**	**,**
或者	相当	这	商业	和	印度	,	为了	那	是	这	赌注	和	没有什么	较少的	,

或者更确切地说，是与印度的贸易，因为这才是关键所在，别无其他。

[ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

are	**undoubtedly**	**of**	**great**	**and**	**serious**	**importance**	**.**
是	无疑	的	伟大的	和	严肃的	重要性	.

无疑具有重大而严肃的意义。

[tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][ˌræməfɪ'keɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər]['vɑːljəmz] ,

To	enter	into	all	the	ramifications	of	the	subject	would	require	volumes	,
到	进入	进入	全部	这	后果	的	这	主题	会	要求	卷	,

要全面探讨这个问题的所有相关方面，需要大量的篇幅。

[ðə; ði] [mɪr] [bʌlk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] ['stɑːrt(ə)l][moʊst] ['riːdɚz] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðer; ðər]['goʊɪŋ]

the	mere	bulk	of	which	would	startle	most	readers	,	and	prevent	their	going
这	仅仅	大部分	的	哪个	会	惊吓	最多	读者	,	和	防止	他们的	去

['ɪntuː][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

into	the	question	,
进入	这	问题	,

仅凭其大部分内容就足以令大多数读者感到震惊，并阻止他们深入探讨这个问题。

[ænd; ənd] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][wʌn] ,

and	induce	them	to	take	up	with	the	opinions	of	one	,
和	诱导	他们	到	拿	向上	和	这	意见	的	一	,

并诱导他们接受某人的观点，

[huː] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [bi'stəu] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

who	appearing	to	have	bestowed	labour	and	attention	on	the	subject	,
WHO	出现	到	有	授予	劳动	和	注意力	在	这	主题	,

似乎有人在该课题上投入了时间和精力，

[ʃeɪps] [hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [best] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

shapes	his	results	in	the	manner	best	suited	to	his	purpose	.
形状	他的	结果	在	这	方式	最好的	适合	到	他的	目的	.

他以最适合自己目的的方式来塑造结果。

[ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] ,

This	mode	of	proceeding	almost	as	old	as	the	creation	,
这	模式	的	进行中	几乎	作为	老的	作为	这	创建	,

这种行事方式几乎与创世一样古老，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['eni] [mæn] [peɪz] [ə; eɪ] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði]

and	which	will	continue	as	long	as	any	man	pays	a	deference	to	the
和	哪个	将要	继续	作为	长的	作为	任何	男人	支付	一个	尊重	到	这

['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

judgment	of	another	,
判断	的	其他	,

只要有人尊重他人的判断，这种情况就会持续下去。

[ɪz][ðə; ði][grænd]['endʒɪn][ʌv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ] [men][tuː; tə]['baɪəs][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] [huː] "

is	the	grand	engine	of	designing	men	to	bias	the	minds	of	the	million	who	"
是	这	盛大	引擎	的	设计	男人	到	偏见	这	思想	的	这	百万	WHO	"

[heɪt] [ðə; ði] [[sɪks]]

hate	the	[	6	]
恨	这	[	6	]

是设计人员来影响数百万"憎恨[6]"的人的思想的伟大引擎

['leɪbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɔːt] ,

labour	of	a	serious	thought	,
劳动	的	一个	严肃的	想法	,

经过一番认真思考，

" [ə; eɪ] ['spiːʃəs] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪljən] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ə'pɑːn] .

"	a	specious	appellation	is	enough	for	the	million	to	form	a	decision	upon	.
"	一个	似是而非的	称谓	是	足够的	为了	这	百万	到	形式	一个	决定	之上	.

一个似是而非的称呼就足以让千百万人做出决定。

[aɪ][kʊd; kəd] ['ɪnstəns] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sensləs] [wɔːr] - [wʊps] [frʌm; frəm] " ['lɪbərti] [ænd; ənd]

I	could	instance	many	of	these	senseless	war	-	whoops	from	"	Liberty	and
我	可以	实例	许多	的	这些	无意义的	战争	-	哎呀	从	"	自由	和

[iˈkwɑːləti] " [tuː; tə] " [ə; eɪ] [friː] [treɪd] ,

Equality	"	to	"	a	Free	Trade	,
平等	"	到	"	一个	自由的	贸易	,

我可以举出许多这样毫无意义的战争叫嚣的例子，从"自由和平等"到"自由贸易"，

" [[biː]] [wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː] ['nesəseri] , [ɔːr][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	[	B	]	were	it	necessary	,	or	at	all	to	the	point	.
"	[	B	]	是	它	必要的	,	或者	在	全部	到	这	观点	.

[B] 如果需要的话，或者说，是否切题。

[ðɪs] [moʊd] , [haʊˈevər] , [ɪz][ˈoʊnli] [əbˈdʒekʃənəbl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['sɪnɪstər] ['pɝːsənz] ,

This	mode	,	however	,	is	only	objectionable	in	the	hands	of	sinister	persons	,
这	模式	,	然而	,	是	仅有的	令人反感的	在	这	双手	的	险恶	人	,

然而，这种模式只有在别有用心的人手中才会令人反感。

[fɔːr; fər] [wer] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] ['ɪʃuː] [laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ɪz] ['veri] ['ɪntrɪkət] ,

for	where	the	question	at	issue	like	the	present	,	is	very	intricate	,
为了	在哪里	这	问题	在	问题	喜欢	这	展示	,	是	非常	错综复杂	,

因为像现在这样，所讨论的问题非常复杂。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [moʊd] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ][ðə; ði]

some	such	mode	must	be	had	recourse	to	,	in	order	to	simplify	the
一些	这样的	模式	必须	是	有	追索权	到	,	在	命令	到	简化	这

['kwestʃən] ;

question	;
问题	;

必须采取某种方式来简化这个问题；

[aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔːr] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt]

I	have	therefore	always	considered	that	to	take	a	popular	view	of	a	subject
我	有	所以	总是	经过考虑的	那	到	拿	一个	受欢迎的	看法	的	一个	主题

,

,

,

因此，我一直认为，要对某个问题采取一种流行的观点，

[sʌm; səm] [greɪt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [pɔɪnts] [mʌst; məst][biː; bi] [siːzd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] ['aʊər; ɑːr]

some	great	leading	points	must	be	seized	,	and	from	these	our
一些	伟大的	领导	积分	必须	是	查获	,	和	从	这些	我们的

['dʒʌdʒmənt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːrmd] .

judgment	should	be	formed	.
判断	应该	是	形成	.

我们必须抓住一些重要的先决条件，并以此形成我们的判断。

[ðɪs] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði][moʊst] ['ækjərət] , [ɪz][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [best] [moʊd] ,

This	,	if	not	the	most	accurate	,	is	at	least	the	best	mode	,
这	,	如果	不是	这	最多	准确的	,	是	在	至少	这	最好的	模式	,

即使这不是最准确的模式，至少也是最佳模式。

[wer] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['pʌblɪk] ['fiːlɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sʌltid] .

where	what	is	called	public	feeling	is	to	be	consulted	.
在哪里	什么	是	称为	民众	感觉	是	到	是	咨询	.

需要征求所谓的民意。

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['mɜːtʃənts] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd]

To	study	the	interests	of	Great	Britain	and	of	British	merchants	with	regard
到	学习	这	兴趣	的	伟大的	英国	和	的	英国	商人	和	看待

[tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ]['ɪndiə] ;

to	the	trade	with	India	;
到	这	贸易	和	印度	;

研究英国及其商人与印度贸易的利益；

[tuː; tə][kəm'baɪn] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	combine	those	with	the	territorial	possessions	and	the	interests	of	the
到	结合	那些	和	这	领土	财产	和	这	兴趣	的	这

['kʌntri] [æt; ət][lɑːrdʒ] ;

country	at	large	;
国家	在	大的	;

将这些与领土和国家整体利益结合起来；

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['ɔːlsoʊ][nɑːt]['oʊnli] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

to	investigate	also	not	only	what	would	be	the	immediate	consequences	of	a
到	调查	还	不是	仅有的	什么	会	是	这	即时	结果	的	一个

['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət] [['sɛvən]]

sudden	change	,	but	[	7	]
突然	改变	,	但	[	7	]

不仅要调查突然变化的直接后果，而且[7]

[wʌt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɪ'fekts] , [ɑːr; ər][ɔːl] ['nesəseri] ,

what	might	be	the	ultimate	effects	,	are	all	necessary	,
什么	可能	是	这	最终的	效果	,	是	全部	必要的	,

最终可能产生的影响，都是必要的。

[tuː; tə][fɔːrm] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt]['prɑːpər][fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

to	form	that	sort	of	judgment	proper	for	the	basis	of	action	.
到	形式	那	种类	的	判断	恰当的	为了	这	基础	的	行动	.

形成适合作为行动依据的那种判断。

[ðæt] [ðoʊz] [ɪ'miːdiətli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]['ɪndiə][hæv; həv][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði]

That	those	immediately	concerned	with	the	affairs	of	India	have	examined	the
那	那些	立即地	担心的	和	这	事务	的	印度	有	检查	这

['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd][tuː; tə] [gʊd] ['pɜːrpəs] ,

subject	with	great	care	and	to	good	purpose	,
主题	和	伟大的	关心	和	到	好的	目的	,

那些直接负责印度事务的人已经非常认真且有目的地研究了这个问题。

[ɪz] [ə'bʌndəntli] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , ['spiːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['pæmflɪts] ,

is	abundantly	evident	from	the	correspondence	,	speeches	,	and	pamphlets	,
是	大量	明显	从	这	一致	,	演讲	,	和	小册子	,

[ɔːl'redi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] ;

already	before	the	public	;
已经	前	这	民众	;

从已经公开的信件、演讲和小册子中可以明显看出这一点；

[frɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækts] , [mʌtʃ] [ə'kjuːt][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

fraught	as	they	are	with	many	important	facts	,	much	acute	observation	,
充满危机	作为	他们	是	和	许多	重要的	事实	,	很多	急性	观察	,

它们充满了许多重要的事实和敏锐的观察，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kʌm] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

and	for	the	most	part	dictated	by	a	desire	to	come	,	if	possible	,
和	为了	这	最多	部分	口述	经过	一个	欲望	到	来	,	如果	可能的	,

而且在很大程度上是由想要尽可能前来的愿望所决定的。

[tuː; tə][ðə; ði][best][kən'kluːʒ(ə)n] , [ɔːl] [ðɪs] [ɪz]['evɪdənt] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

to	the	best	conclusion	,	all	this	is	evident	,	yet	it	strikes	me	that	something
到	这	最好的	结论	, 全部		这	是	明显	, 然而		它	罢工	我	那	某物

['juːsf(ə)l] [rɪ'meɪnz] [bɪ'haɪnd] .

useful	remains	behind	.
有用	遗迹	在后面	.

综上所述，这一切都是显而易见的，但我仍然觉得还有一些有用的东西没有被揭示出来。

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['kwestʃən] ['sɪmpli] [bɪ'twiːn] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]

Were	the	question	simply	between	Government	and	the	Company	,	I	should	not
是	这	问题	简单地	之间	政府	和	这	公司	, 我		应该	不是

['deskænt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

descant	upon	it	;
解说	之上	它	;

如果这只是政府与公司之间的问题，我不会多加评论；

[ə'wer] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['kænvəst] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɑːn] ['evri] [graʊnd]

aware	as	I	am	that	it	has	been	canvassed	by	the	parties	on	every	ground
意识到的	作为	我	是	那	它	有	到过	拉票	经过	这	各方	在	每一个	地面

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [ʃeɪp] ;

and	in	every	shape	;
和	在	每一个	形状	;

我知道各方已经从各个方面、以各种形式讨论过这个问题；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][θɜːrd]['pɑːrti] [huː] [hæz; həz] [ˌɪntə'fiəd] .

but	there	is	a	third	party	who	has	interfered	.
但	那里	是	一个	第三	派对	WHO	有	干扰	.

但有第三方介入其中。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ðə; ði] ['ʃɪpərz] [æt; ət][ðə; ði][aʊt] - [pɔːrts] ,

The	merchants	at	large	all	over	the	kingdom	,	the	shippers	at	the	out	-	ports	,
这	商人	在	大的	全部	超过	这	王国	,	这	托运人	在	这	出去	-	端口	,

遍布王国各地的商人，以及外港的船运商，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [ɔːl]['ɝːdʒd][ɑːn][baɪ] [wʌt] [ɪz] [tɜːm] [ðə; ði]['pʌblɪk] [vɔɪs] ,

and	the	manufacturers	in	the	interior	,	all	urged	on	by	what	is	termed	the	public	voice	,
和	这	制造商	在	这	内部的	, 全部		敦促	在	经过	什么	是	称为	这	民众	嗓音	,

以及内陆的制造商们，所有这些都受到所谓"公众舆论"的推动。

['kraɪɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [friː] [treɪd] [ænd; ənd][noʊ] [mə'nɑːpəli] .

crying	out	A	Free	Trade	and	No	Monopoly	.
哭泣	出去	一个	自由的	贸易	和	不	垄断	.

呼吁自由贸易，反对垄断。

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [taʊnz] , ['sɪtiz] , [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][maɪ'nuːtli] ;

The	trading	towns	,	cities	,	and	manufacturers	do	not	pretend	to	have	considered	the	subject	minutely	;
这	贸易	城镇	,	城市	,	和	制造商	做	不是	假装	到	有	经过考虑的	这	主题	精确到分钟	;

贸易城镇、城市和制造商们并不声称已经仔细考虑过这个问题；

['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [ðeɪ] [noʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æktɪŋ] ['ɑːnɪstli] [ænd; ənd] [raɪt] ;

therefore	,	for	aught	they	know	to	the	contrary	,	they	are	acting	honestly	and	right	;
所以	,	为了	零	他们	知道	到	这	相反	,	他们	是	表演	诚实地	和	正确的	;

因此，即使他们知道事实并非如此，他们的行为也是诚实和正确的；

[aɪ] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [ə'dres] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['oʊpən] ['fræŋknəs] [[eɪt]]

I	will	therefore	address	them	with	that	open	frankness	[	8	]
我	将要	所以	地址	他们	和	那	打开	坦率	[	8	]

因此，我将以这种坦率的态度与他们交谈[8]

[wɪtʃ] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [dɪ'zɜ:rvz] ,

which	such	conduct	deserves	,
哪个	这样的	执行	值得	,

这种行为理应受到谴责。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [eɪmd]

and	which	may	lead	to	a	conclusion	very	different	from	what	was	aimed
和	哪个	可能	带领	到	一个	结论	非常	不同的	从	什么	曾是	旨在

[æt; ət][ɪn][ðə; ði][læst] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] .

at	in	the	last	Session	of	Parliament	.
在	在	这	最后的	会议	的	议会	.

这可能会导致与上届议会的目标截然不同的结论。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˌpɜ:rspɪ'kju:əti][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['ʌndər] ['dɪfrənt] ['hedz] .

For	the	sake	of	perspicuity	I	shall	consider	the	subject	under	different	heads	.
为了	这	清酒	的	明晰	我	将	考虑	这	主题	在下面	不同的	头部	.

为了更清晰地阐述这个问题，我将从不同的角度进行探讨。

[aɪ] . [ɔ:l] [mə'nɑ:pəliz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [rɔ:ŋ] [ɔ:r][ɪn'dʒʊriəs] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,

I	.	All	monopolies	are	not	wrong	or	injurious	,	as	in	some	cases	,
我	.	全部	垄断	是	不是	错误的	或者	有害的	,	作为	在	一些	案例	,

一、并非所有垄断都是错误的或有害的，在某些情况下，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['tʃi:pɪst] [sɜ:rvd] [baɪ][ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] ; [ðɪs] [pru:vd] ,

we	are	the	best	and	cheapest	served	by	a	monopoly	;	this	proved	,
我们	是	这	最好的	和	最便宜	服务	经过	一个	垄断	;	这	已证实	,

我们是垄断企业中服务最好、价格最低的；这一点已经证明，

[ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiə] ['kʌmpəni] ['bi:ɪŋ] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] ,

it	follows	that	the	India	Company	being	possessed	of	a	monopoly	,
它	跟随	那	这	印度	公司	存在	拥有	的	一个	垄断	,

由此可见，印度公司拥有垄断地位，

[dʌz] [nɑ:t][ʌv; əv][ɪt'self]['ɑ:rgju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] .

does	not	of	itself	argue	that	it	should	be	withdrawn	.
做	不是	的	本身	争论	那	它	应该	是	撤回	.

这本身并不能证明应该撤回。

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ]['ɪndiə][ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɑ:n] , [ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

That	the	trade	with	India	is	far	from	being	carried	on	,	on	the	principle	of
那	这	贸易	和	印度	是	远的	从	存在	携带	在	,	在	这	原则	的

[mə'nɑ:pəli] .

monopoly	.
垄断	.

与印度的贸易远非以垄断原则进行。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðæt] ['eni] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['deɪndʒər] ,

That	any	great	change	must	be	attended	with	great	danger	,
那	任何	伟大的	改变	必须	是	参加	和	伟大的	危险	,

任何重大变革都必然伴随着巨大的危险。

['kɑːnsɪkwentli] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] ['fɑːloʊ] ['θiːəri] [tuː] ['redɪli] , [bʌt; bət] [peɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [tuː; tə]

consequently	we	must	not	follow	theory	too	readily	,	but	pay	great	respect	to
最后	我们	必须	不是	跟随	理论	也	容易	,	但	支付	伟大的	尊重	到

['præktɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .

practice	and	experience	.
实践	和	经验	.

因此，我们不能轻易盲从理论，而应该高度重视实践和经验。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət][lɑːrdʒ][hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][kəm'pleɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,

That	the	public	at	large	have	no	reason	to	complain	of	the	India	Company	,
那	这	民众	在	大的	有	不	原因	到	抱怨	的	这	印度	公司	,

广大民众没有理由抱怨印度公司。

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [brɔːt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [[naɪn]]

as	the	articles	brought	by	it	[	9	]
作为	这	文章	带来	经过	它	[	9	]

它带来的文章[9]

[hæv; həv][nɑːt] [ɪn'kriːst] [ɪn][praɪs][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n] ['iːðər] [tuː; tə] [rʌmz] [ɔːr] ['ʃʊgɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

have	not	increased	in	price	in	proportion	either	to	rums	or	sugars	from	the
有	不是	增加	在	价格	在	部分	任何一个	到	朗姆酒	或者	糖	从	这

[west] ['ɪndiz] ,

West	Indies	,
西方	印第斯	,

其价格上涨幅度并未与西印度群岛的朗姆酒或糖的价格上涨幅度成正比。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mə'nɑːpəli] .

where	there	is	no	monopoly	.
在哪里	那里	是	不	垄断	.

不存在垄断的地方。

[viː] . [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] ['livəpuːl] , [hʌl] ,

V	.	That	the	merchants	of	Liverpool	,	Hull	,
V	.	那	这	商人	的	利物浦	,	赫尔	,

五、利物浦、赫尔的商人们，

& [siː] . [ænd; ənd][ðə; ði][,mænju'fæktʃərəz][ɪn][ðer; ðər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ]

&	c	.	and	the	manufacturers	in	their	endeavours	to	share	the	trade	with
&	c	.	和	这	制造商	在	他们的	努力	到	分享	这	贸易	和

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

等等，以及制造商们为与伦敦分享贸易份额所做的努力，

[ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðem; ðəm] .

are	seeking	what	would	be	injurious	to	them	.
是	寻求	什么	会	是	有害的	到	他们	.

他们追求的是对自身有害的东西。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðæt] [sʌm; səm] ['erərz] [wɜːr; wər] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['tʃɑːrtər] ,

That	some	errors	were	fallen	into	in	the	present	Charter	,
那	一些	错误	是	倒下	进入	在	这	展示	宪章	,

现行宪章中存在一些错误，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [kə'rektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ,

which	may	be	advantageously	corrected	in	the	next	,
哪个	可能	是	有利地	已更正	在	这	下一个	,

这或许可以在下一步中得到有利的纠正，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] [ə'mendmənts] [meɪ] [biː; bi] [ə'temptɪd] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] , [bʌt; bət] [noʊ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɔːr] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .

and	a	few	slight	amendments	may	be	attempted	with	safety	,	but	no	great	change	or	innovation	.
和	一个	很少	轻微	修正案	可能	是	尝试过	和	安全	,	但	不	伟大的	改变	或者	创新	.

可以尝试进行一些小的修改，但不能进行大的改变或创新。

[aɪ] . [ɔːl] [mə'nɑːpəliz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [rɔːŋ] [ɔːr] [ɪn'dʒʊriəs] , [æz; əz] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] ,

I	.	All	monopolies	are	not	wrong	or	injurious	,	as	in	some	cases	,
我	.	全部	垄断	是	不是	错误的	或者	有害的	,	作为	在	一些	案例	,

一、并非所有垄断都是错误的或有害的，在某些情况下，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['tʃiːpɪst] [sɜːrvd] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] , [ðɪs] [wʌns] [pruːvd] ,

we	are	the	best	and	cheapest	served	by	a	monopoly	,	this	once	proved	,
我们	是	这	最好的	和	最便宜	服务	经过	一个	垄断	,	这	一次	已证实	,

我们是垄断企业中服务最好、价格最低的，这一点已经得到证明。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [pə'zest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] ,

it	follows	that	the	India	Company	being	possessed	of	a	monopoly	,
它	跟随	那	这	印度	公司	存在	拥有	的	一个	垄断	,

由此可见，印度公司拥有垄断地位，

[dʌz] [nɑːt] [ʌv; əv] [ɪt'self] ['ɑːrgjuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] .

does	not	of	itself	argue	that	it	should	be	withdrawn	.
做	不是	的	本身	争论	那	它	应该	是	撤回	.

这本身并不能证明应该撤回。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['tʃiːpɪst] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

The	manner	in	which	the	public	can	be	the	best	and	cheapest	supplied	with	an	article	,
这	方式	在	哪个	这	民众	能	是	这	最好的	和	最便宜	供应	和	一个	文章	,

公众能够以最佳且最便宜的方式获得商品的方式

[ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [-]

is	in	itself	[	10	]
是	在	本身	[	-	]

本身[10]

[ðə; ði] [best] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ɔːr] [nɑːt] .

the	best	,	whether	it	be	by	a	monopoly	or	not	.
这	最好的	,	无论	它	是	经过	一个	垄断	或者	不是	.

最好的，无论是否由垄断企业垄断。

[ðɪs] [ɪz] [kən'siːdid] ['iːv(ə)n] [baɪ] ['ædəm] [smɪθ] , [ðæt] [greɪt] ['enəmi] [tuː; tə] [mə'nɑːpəliz] ;

This	is	conceded	even	by	Adam	Smith	,	that	great	enemy	to	monopolies	;
这	是	承认	甚至	经过	亚当	史密斯	,	那	伟大的	敌人	到	垄断	;

就连垄断的坚定反对者亚当·斯密也承认这一点；

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈduːsiz] [ɪn] [pruːf] [ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] ,
and **he** **adduces** **in** **proof** **the** **Post** **Office** **,**
和 他 引述 在 证明 这 邮政 办公室 ,

他以邮局作为证据，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪktɪst] [ænd; ənd][moʊst] [kəmˈpliːt] [məˈnɑːpəliz] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ,
which **is** **one** **of** **the** **strictest** **and** **most** **complete** **monopolies** **in** **existence** **,**
哪个 是 一 的 这 最严格的 和 最多 完全的 垄断 在 存在 ,

这是现存最严格、最彻底的垄断之一。

[jet] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪz] [dʌn] [rɪˈmɑːrkəbli] [tʃiːp] [ænd; ənd] [wel] ,
yet **the** **business** **is** **done** **remarkably** **cheap** **and** **well** **,**
然而 这 商业 是 完毕 非常 便宜的 和 出色地 ,

然而，这项业务的完成成本却非常低廉，而且质量也很好。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrəti] [nɑːt] [ˈʌðərwaɪz] [əˈteɪnəb(ə)l] .
and **with** **a** **degree** **of** **security** **not** **otherwise** **attainable** **.**
和 和 一个 程度 的 安全 不是 否则 可实现的 .

并且具有其他方式无法达到的安全程度。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [kəˈrekt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈpɑːrslz] , [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][ˈoʊpən]
It **is** **infinitely** **more** **correct** **than** **the** **carriage** **of** **small** **parcels** **,** **which** **is** **by** **open**
它 是 无限地 更多的 正确的 比 这 运输 的 小的 包裹 , 哪个 是 经过 打开
[ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] ,
competition **,**
竞赛 ,

它比通过公开竞争方式运输小包裹要正确得多。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [kənˈsɪdərd] [mʌtʃ] [ˈtʃiːpər] .
and **all** **circumstances** **considered** **much** **cheaper** **.**
和 全部 情况 经过考虑的 很多 更便宜 .

而且在所有情况下都便宜得多。

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] [ɪz][ˈpɑːrtli][ə; eɪ] [məˈnɑːpəli] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [wʌn] ,
The **Bank** **of** **England** **is** **partly** **a** **monopoly** **,** **but** **by** **no** **means** **a** **complete** **one** **,**
这 银行 的 英格兰 是 部分 一个 垄断 , 但 经过 不 方法 一个 完全的 一 ,

英格兰银行在某种程度上是垄断机构，但绝非完全垄断。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [ˈrɛgjəˌleɪtəd, ˈrɛgjəˌleɪtɪd][ænd; ənd] [dʌz] [ˈbɪznəs] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈpraɪvət]
and **it** **is** **better** **regulated** **and** **does** **business** **better** **than** **private**
和 它 是 更好的 受监管 和 做 商业 更好的 比 私人的
[bæŋks] [ðæt] [ˈɪʃuː] [noʊts] ,
banks **that** **issue** **notes** **,**
银行 那 问题 笔记 ,

而且它的监管更完善，经营状况也比发行纸币的私人银行更好。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːr][ɪts] [ˈraɪvlz] .
and **which** **are** **so** **far** **its** **rivals** **.**
和 哪个 是 所以 远的 它是竞争对手 .

以及目前为止它的竞争对手。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kənˈsɜːrnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][məˈtʃʊrəti][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri]
Most **of** **the** **concerns** **which** **have** **been** **brought** **to** **maturity** **in** **this** **country**
最多 的 这 担忧 哪个 有 到过 带来 到 到期 在 这 国家
[hæv; həv][fɜːrst] [ˈflʌrɪʃt] [æz; əz] [məˈnɑːpəliz] [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈpætnts] ,
have **first** **flourished** **as** **monopolies** **under** **the** **name** **of** **patents** **,**
有 第一的 繁荣 作为 垄断 在下面 这 姓名 的 专利 ,

在这个国家发展成熟的大多数企业，最初都是以专利的名义作为垄断企业而兴起的。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] ['haɪli] ['preɪzɪŋ] [ðoʊz] ['tempəreri]
and **indeed** **there** **are** **many** **reasons** **for** **highly** **praising** **those** **temporary**
和 的确 那里 是 许多 原因 为了 高度 赞扬 那些 暂时的

[mə'nɑ:pəliz] . [[si:]] [-]
monopolies **.** **[** **C** **]** **[** **11** **]**
垄断 . [C] [-]

事实上，有很多理由高度赞扬这些暂时的垄断。[C][11]

[ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəniz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪg'zæktli] [mə'nɑ:pəliz] ,
The **insurance** **companies** **are** **not** **exactly** **monopolies** **,**
这 保险 公司 是 不是 确切地 垄断 ,

保险公司并非完全垄断企业。

['ni:ðər] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [fri:] ['treɪdərz][ɪn][ðə; ði] [tru:] [ˌæksep'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] ,
neither **are** **they** **free** **traders** **in** **the** **true** **acceptation** **of** **the** **term** **,**
两者都不 是 他们 自由的 交易员 在 这 真的 接受 的 这 学期 ,

它们都不是真正意义上的自由贸易者。

['dʒɔɪntli][ɔ:r] ['seprətli] ['teɪkɪŋ] [ˌɪn'ʃʊrənsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ˌɪntər'fɪrəns] ; [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt]
jointly **or** **separately** **taking** **insurances** **without** **legislative** **interference** **;** **and** **,** **without**
共同 或者 分别地 采取 保险 没有 立法 干涉 ; 和 , 没有

[sʌtʃ] ['kʌmpəniz] ,
such **companies** **,**
这样的 公司 ,

在没有立法干预的情况下，共同或单独投保；而且，如果没有这些公司，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'præktɪkəbl] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n] [ɪn'ʃʊrəns] [soʊ] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] .
it **would** **be** **impracticable** **to** **carry** **on** **insurance** **so** **well** **as** **it** **is** **done** **.**
它 会 是 不切实际 到 携带 在 保险 所以 出色地 作为 它 是 完毕 .

如果保险业务继续像现在这样运作得如此出色，那将是不切实际的。

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['wɔ:tər] - [wɜ:rks] ['kʌmpəniz] [ɑ:r; ər] [mə'nɑ:pəliz] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
Navigations **and** **water** **-** **works** **companies** **are** **monopolies** **in** **principle** **,** **but** **they**
导航 和 水 - 作品 公司 是 垄断 在 原则 , 但 他们

[ɑ:r; ər] ['nesəseri] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] .
are **necessary** **and** **advantageous** **.**
是 必要的 和 有利 .

航运公司和自来水公司原则上都是垄断企业，但它们是必要且有利的。

[frʌm; frəm][ɔ:l] [ðiːz] [ɪg'zæmpəlz][ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] , [ðæt] [mə'nɑ:pəli] [ɪz][nɑ:t][bæd] ['mɪrli] [æz; əz]
From **all** **these** **examples** **it** **follows** **,** **that** **monopoly** **is** **not** **bad** **merely** **as**
从 全部 这些 示例 它 跟随 , 那 垄断 是 不是 坏的 仅仅 作为

[mə'nɑ:pəli] ,
monopoly **,**
垄断 ,

从以上所有例子可以看出，垄断本身并非坏事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [ɪn'dʒʊriəs] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [pər'tɪkjələr] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
and **that** **its** **being** **injurious** **depends** **on** **particular** **circumstances** **,**
和 那 它是 存在 有害的 取决于 在 特别的 情况 ,

而它是否有害则取决于具体情况。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['ɪndiə] ['kʌmpəni] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [mə'nɑ:pəlɪsts] ,
and **therefore** **the** **India** **Company** **being** **a** **company** **of** **monopolists** **,**
和 所以 这 印度 公司 存在 一个 公司 的 垄断者 ,

因此，印度公司作为一家垄断企业，

[wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][ɪts][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n] , [ˈiːv(ə)n][wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə]

would	**not**	**be**	**a**	**sufficient**	**reason**	**for**	**its**	**abolition**	**,**	**even**	**were**	**it**	**proved**	**to**
会	不是	是	一个	充足的	原因	为了	它是	废除	,	甚至	是	它	已证实	到

[biː; bi][soʊ] ,

be	**so**	**,**
是	所以	,

即使事实证明确实如此，但这也不是废除该制度的充分理由。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [dʌn] .

but	**this**	**has**	**not**	**yet**	**been**	**done**	**.**
但	这	有	不是	然而	到过	完毕	.

但这尚未实现。

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɪndiə][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [ɑːn] , [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

That	**the**	**Trade**	**with**	**India**	**is**	**far**	**from**	**being**	**carried**	**on**	**,**	**upon**	**the**	**principle**	**of**
那	这	贸易	和	印度	是	远的	从	存在	携带	在	,	之上	这	原则	的

[məˈnɑːpəli] .

monopoly	**.**
垄断	.

与印度的贸易远非以垄断原则进行。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ˈɪndiə] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ɔːˈθentɪk]

From	**the**	**first**	**discovery**	**of**	**India**	**,**	**and**	**the**	**most**	**ancient**	**and**	**authentic**
从	这	第一的	发现	的	印度	,	和	这	最多	古老的	和	真正的

[ˈrekərdz][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ,

records	**in**	**existence**	**,**
记录	在	存在	,

从印度的首次发现，到现存最古老、最真实的记录，

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [wɪtʃ] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [wətˈevər] [ɪz][moʊst]

we	**learn**	**that**	**the**	**trade**	**to**	**the**	**East**	**,**	**which**	**produces**	**whatever**	**is**	**most**
我们	学习	那	这	贸易	到	这	东方	,	哪个	产	任何	是	最多

[ˈbrɪliənt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

brilliant	**to**	**the**	**eye**	**,**
杰出的	到	这	眼睛	,

我们了解到，与东方的贸易，生产出一切最赏心悦目的东西，

[moʊst] [dɪˈlɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] , [ɔːr] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [smel] , [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [-]

most	**delicious**	**to**	**the**	**taste**	**,**	**or**	**agreeable**	**to**	**the**	**smell**	**,**	**has**	**been**	**the**	**[**	**12**	**]**
最多	可口的	到	这	品尝	,	或者	同意	到	这	闻	,	有	到过	这	[	-	]

味道最鲜美，或者气味最宜人的，是[12]

[ˈenvi] [ʌv; əv][neiʃəns] .

envy	**of**	**nations**	**.**
嫉妒	的	国家	.

令各国艳羡。

[tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðem; ðəm] , [ˈsɑːləmən] [bɪlt] [ˈtædˌmɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈdezərt] , ([ðə; ði] [ˈhiːbruː] [neɪm] ,

To	**share**	**in**	**them**	**,**	**Solomon**	**built**	**Tadmor**	**in**	**the**	**desert**	**,**	**(**	**the**	**Hebrew**	**name**	**,**
到	分享	在	他们	,	所罗门	建造	塔德莫尔	在	这	沙漠	,	(	这	希伯来语	姓名	,

为了分享这些财富，所罗门在沙漠中建造了泰德莫尔（希伯来语名称为Tadmor）。

[ɪn] [griːk] , [ˈpælˈmaɪrə]) ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌælɪgˈzændər][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈstrɔɪd] [ˈtaɪər] , [bɪlt] [ˌælɪgˈzændriə]

in	Greek	,	Palmyra	)	;	for	this	Alexander	the	Great	destroyed	Tyre	,	built	Alexandria
在	希腊语	,	帕尔米拉	)	;	为了	这	亚历山大	这	伟大的	损毁	胎	,	建造	亚历山大

[ænd; ənd][ɪnˈveɪdɪd][ˈɪndiə] ;

and	invaded	India	;
和	入侵	印度	;

希腊语称之为帕尔米拉)；亚历山大大帝摧毁了泰尔，建立了亚历山大城，并入侵了印度；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [treɪd] [ˈvenɪs] , [ˈdʒenəuə] , [ænd; ənd][ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl] [kənˈtendid] [əˈbʌv] [eɪt] [ˈhʌndrəd]

for	this	trade	Venice	,	Genoa	,	and	Constantinople	contended	above	eight	hundred
为了	这	贸易	威尼斯	,	热那亚	,	和	君士坦丁堡	有争议	多于	八	百

[ˈjɪrz] ,

years	,
年	,

为了这项贸易，威尼斯、热那亚和君士坦丁堡争夺了八百多年。

[wen] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,

when	the	discovery	of	a	passage	by	the	Cape	of	Good	Hope	,
什么时候	这	发现	的	一个	通道	经过	这	岬	的	好的	希望	,

当人们发现好望角附近的一条航道时，

[restid] [ðæt] [ˈkɑːmɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [kəmˈpɛtətərz] ,

wrested	that	commerce	from	the	ancient	competitors	,
夺取	那	商业	从	这	古老的	竞争对手	,

从古代竞争对手手中夺取了那项贸易，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [səkˈsesəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɪnlənd]

and	the	Dutch	and	Portuguese	became	the	successors	of	those	inland
和	这	荷兰语	和	葡萄牙语	成为	这	继承人	的	那些	内陆

[ˈmɜːtʃənts] ,

merchants	,
商人	,

荷兰人和葡萄牙人成为了那些内陆商人的继承者。

[huː] [ˈpɑːrtli][baɪ]['kærəvænz][ænd; ənd]['pɑːrtli][baɪ][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [səˈplaɪd] [ˈjʊrəp] [wɪð; wɪθ]

who	partly	by	caravans	and	partly	by	navigation	,	had	supplied	Europe	with
WHO	部分	经过	旅行拖车	和	部分	经过	导航	,	有	供应	欧洲	和

[ðə; ði][sɪlks] ,

the	silks	,
这	帛	,

他们部分通过商队运输，部分通过航海，向欧洲供应丝绸。

[ðə; ði] [pɜːrlz] , [ðə; ði] ['pəːfjuːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃəs] [stoʊnz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][frʌm; frəm][ðə; ði]

the	pearls	,	the	perfumes	,	and	the	precious	stones	of	Asia	from	the
这	珍珠	,	这	香水	,	和	这	宝贵的	石头	的	亚洲	从	这

['ɜːrliɪst] ['eɪdʒɪz] .

earliest	ages	.
最早	年龄	.

从远古时代起，亚洲的珍珠、香水和宝石就流传至今。

[æt; ət][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ['evri] ['paʊər] [ðæt] ['treɪdɪd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv]

At	so	great	a	distance	every	power	that	traded	found	it	necessary	to	have
在	所以	伟大的	一个	距离	每一个	力量	那	交易	成立	它	必要的	到	有

[æn; ən] [ɪˈstæblɪʃmənt] .

an	establishment	.
一个	建立	.

由于距离如此遥远，每个进行贸易的强国都觉得有必要设立贸易机构。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæv; həv][nɑːt] [lɔːz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

The	Inhabitants	have	not	laws	sufficient	to	protect	the	merchant	,
这	居民	有	不是	法律	充足的	到	保护	这	商人	,

当地居民没有足够的法律来保护商人的权益。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ; [hens] [ə'roʊz]

such	as	are	necessary	to	a	flourishing	state	of	commerce	;	hence	arose
这样的	作为	是	必要的	到	一个	茁茁	状态	的	商业	;	因此	出现

['setlmənts] [ænd; ənd] ['kɔŋkwests] ,

settlements	and	conquests	,
定居点	和	征服	,

诸如此类的商业繁荣所必需的条件；因此出现了定居点和征服活动。

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl]['dʒʌstɪs][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ;

of	the	moral	justice	of	which	,	I	have	nothing	to	say	in	this	place	;
的	这	道德	正义	的	哪个	,	我	有	没有什么	到	说	在	这	地方	;

至于其中的道德正义性，我在此无可奉告；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]

but	being	established	,	in	order	to	maintain	them	,	it	was	necessary	to
但	存在	已确立的	,	在	命令	到	维持	他们	,	它	曾是	必要的	到

[hæv; həv] ['revənjuːz] ,

have	revenues	,
有	收入	,

但是，既然已经建立起来，为了维持运营，就必须要有收入。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['sɜːrt(ə)n]['prɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['treɪdərz] ,

and	to	continue	certain	privileges	to	the	first	traders	,
和	到	继续	肯定	特权	到	这	第一的	交易员	,

并继续给予首批交易者某些特权，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ækt][æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi] ,

in	order	that	they	might	act	as	a	body	,
在	命令	那	他们	可能	行为	作为	一个	身体	,

为了使他们能够作为一个整体行动，

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːk] [wʌt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ]

and	supply	from	the	general	stock	what	was	for	the	general	advantage
和	供应	从	这	一般的	库存	什么	曾是	为了	这	一般的	优势

.

:

.

从公共库存中供应对公众有利的物资。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːr; ər][pər'hæps][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm]['evər]

The	great	body	of	the	public	are	perhaps	not	aware	that	so	far	from	ever
这	伟大的	身体	的	这	民众	是	也许	不是	意识到的	那	所以	远的	从	曾经

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [-]

intending	to	make	a	[	13	]
意图	到	制作	一个	[	-	]

广大公众或许没有意识到，他们远非打算做出[13]

[mə'nɑːpəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə]['ɪndiə] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][fækt] [tuː] ['kʌmpəniz] [æt; ət][wʌn]

monopoly	of	the	trade	to	India	,	there	were	in	fact	two	companies	at	one
垄断	的	这	贸易	到	印度	,	那里	是	在	事实	二	公司	在	一

[taɪm] ,

time	,
时间	,

关于对印度的贸易垄断，实际上同时存在两家公司。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][juˈnaɪt][ðem; ðəm]['ɪntuː][wʌn] ,

and	that	experience	proved	it	was	necessary	to	unite	them	into	one	,
和	那	经验	已证实	它	曾是	必要的	到	团结	他们	进入	一	,

[sɪns] [wɪtʃ] ['pɪriəd] , [ðə; ði]['pʌblɪk] ,

since	which	period	,	the	public	,
自从	哪个	时期	,	这	民众	,

那次经历证明有必要将它们联合起来，自那时起，公众，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]

as	well	as	the	servants	of	the	company	have	always	been	permitted	to
作为	出色地	作为	这	仆人	的	这	公司	有	总是	到过	允许	到

[pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] . [[diː]]

participate	on	certain	conditions	.	[	D	]
参加	在	肯定	状况	.	[	D	]

公司员工一直被允许在一定条件下参加。[D]

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [briːf] , [bʌt; bət] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə]['ɪndiə] ;

The	above	is	a	very	brief	,	but	true	history	of	the	trade	to	India	;
这	多于	是	一个	非常	简短的	,	但	真的	历史	的	这	贸易	到	印度	;

以上是对印度贸易史的简要但真实的概述;

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] [ɪts]['prez(ə)nt] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [mə'nɑːpəli] .

now	we	will	consider	its	present	state	as	a	supposed	monopoly	.
现在	我们	将要	考虑	它是	展示	状态	作为	一个	据称	垄断	.

现在我们将考虑它目前作为一种所谓垄断的状态。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə]['tʃaɪnə][ɪn] [tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

As	to	the	trade	to	China	in	tea	,	and	to	certain	other	articles	,
作为	到	这	贸易	到	中国	在	茶	,	和	到	肯定	其他	文章	,

至于茶叶及某些其他商品对华贸易，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ʃɪps] [ðer; ðər][ɪz] [mə'nɑːpəli] ,

and	also	to	ships	there	is	monopoly	,
和	还	到	船舶	那里	是	垄断	,

而且船舶也存在垄断。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə]['tʃaɪnə][wɜːr; wər]['oʊpən][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ʌv; əv] ['kɑːmən]

but	if	the	trade	to	China	were	open	to	all	the	irregularities	of	common
但	如果	这	贸易	到	中国	是	打开	到	全部	这	违规行为	的	常见的

['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

trading	vessels	,
贸易	船只	,

但如果对华贸易允许普通商船出现各种违规行为，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn'taɪərli][ɪn][sɪks] [mʌnθs] .

we	should	be	excluded	from	it	entirely	in	six	months	.
我们	应该	是	排除	从	它	完全	在	六	几个月	.

六个月后，我们应该完全被排除在外。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] ['biːɪŋ] ['nesəseri] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

The	utmost	circumspection	and	delicacy	being	necessary	in	trading	with	that
这	极致	谨慎	和	美味	存在	必要的	在	贸易	和	那

['kʌntri] , [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] ,

country	,	besides	which	,
国家	,	除了	哪个	,

与该国进行贸易时，必须极其谨慎小心，此外，

[ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [dɪ'mændz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz]

the	commerce	demands	such	a	large	extent	of	capital	and	produces
这	商业	需求	这样的	一个	大的	程度	的	首都	和	产

[soʊ]['lɪt(ə)l]['prɑːfɪt] ,

so	little	profit	,
所以	小的	利润	,

这种商业活动需要大量的资本，但产生的利润却很少。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mɜːtʃənts] . [-]

that	it	would	not	answer	the	purpose	of	individual	merchants	.	[	14	]
那	它	会	不是	回答	这	目的	的	个人	商人	.	[	-	]

它无法满足个别商人的需求。[14]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [haʊˈevər] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,

It	is	however	sufficient	for	this	article	to	say	,
它	是	然而	充足的	为了	这	文章	到	说	,

然而，本文只需指出：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈkæri] [aʊt][ænd; ənd] [brɪŋ] [hoʊm][ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,

that	the	company	carry	out	and	bring	home	a	great	variety	of	articles	,
那	这	公司	携带	出去	和	带来	家	一个	伟大的	种类	的	文章	,

该公司运送并带回种类繁多的商品，

[æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [reɪt] [ʌv; əv] [freɪt] ,

at	a	fixed	,	and	indeed	at	a	very	low	rate	of	freight	,
在	一个	固定的	,	和	的确	在	一个	非常	低的	速度	的	货运	,

运费固定，而且实际上非常低。

[sʌtʃ] [æz; əz][noʊ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wʊd] [duː] , [ɔːr][ˈevər] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][duː] .

such	as	no	individual	would	do	,	or	ever	attempted	to	do	.
这样的	作为	不	个人	会	做	,	或者	曾经	尝试过	到	做	.

这是任何人都不会做，或者从未尝试过做的事情。

[ðæt] [ɪf] [ˈeni] [ˌmænjuˈfæktʃərər][ɔːr] [ˈmɜːrtʃənt] [kæn; kən][faɪnd][aʊt][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [ðæt] [wɪl] [sel] [ɪn]

That	if	any	manufacturer	or	merchant	can	find	out	an	article	that	will	sell	in
那	如果	任何	制造商	或者	商人	能	寻找	出去	一个	文章	那	将要	卖	在

['ɪndiə] ,

India	,
印度	,

如果任何制造商或商家能够找到一种在印度畅销的商品，

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [priˈventɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm] [fəˈsɪlətiz] [nɑːt]

the	company	so	far	from	preventing	his	doing	so	,	afford	him	facilities	not
这	公司	所以	远的	从	预防	他的	正在做	所以	,	买得起	他	设施	不是

['ʌðərwaɪz] [əˈteɪnəb(ə)l] .

otherwise	attainable	.
否则	可实现的	.

该公司不仅没有阻止他这样做，反而为他提供了其他途径无法获得的便利。

[noʊ] [misˈteik] [kæn; kən][ɪn][fækt][biː; bi] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌnɪnˈfɔːrmd]

No	mistake	can	in	fact	be	greater	than	to	say	,	with	the	uninformed
不	错误	能	在	事实	是	更大的	比	到	说	,	和	这	不知情

[ænd; ənd][ˌmɪsˈled][ˈpʌblɪk] ,

and	misled	public	,
和	被误导	民众	,

事实上，对那些不明真相、被误导的公众而言，最大的错误莫过于说：

[ðæt] [ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [ɪz][ə; eɪ] [məˈnɑːpəli] ,

that	the	East	India	Company	is	a	monopoly	,
那	这	东方	印度	公司	是	一个	垄断	,

东印度公司是一家垄断企业。

[ænd; ənd] [ˈindʒəz] [treɪd] [baɪ] [priˈventɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd][ˌmænjuˈfæktʃərəz][frʌm; frəm]

and	injures	trade	by	preventing	our	merchants	and	manufacturers	from
和	受伤	贸易	经过	预防	我们的	商人	和	制造商	从

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][skoʊp][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈɪndəstri] .

having	a	scope	for	their	capital	and	industry	.
拥有	一个	范围	为了	他们的	首都	和	行业	.

并阻碍我们的商人和制造商发挥其资本和产业作用，从而损害贸易。

[ðʌs] [ðen] [ðə; ði] [ˈklæmər] [reɪzd] [læst] [jɪr] , [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [friː] [treɪd] ,

Thus	then	the	clamour	raised	last	year	,	in	favour	of	what	is	called	a	free	trade	,
因此	然后	这	叫嚣	提高	最后的	年	,	在	偏爱	的	什么	是	称为	一个	自由的	贸易	,

因此，去年支持所谓自由贸易的呼声就此高涨。

[ɪz] [ɪn'taɪərli] ['faʊndɪd] [ɪn] ['erər] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] , [wiː; wi] [meɪ] ['ferli] [ɪn'kwaɪər]

is	entirely	founded	in	error	,	but	even	were	it	not	so	,	we	may	fairly	enquire
是	完全	创立	在	错误	,	但	甚至	是	它	不是	所以	,	我们	可能	相当	查询

.

:

.

完全是错误的，但即便不是这样，我们也有理由提出质疑。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['weðər] ['eni] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['deɪndʒər] ?

Whether	any	great	Change	would	not	be	attended	with	great	Danger	?
无论	任何	伟大的	改变	会	不是	是	参加	和	伟大的	危险	?

任何重大变革难道不都伴随着巨大的危险吗?

[ɪf] [soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] ['fɑːloʊ] ['θiːəri] [tuː] ['redɪli] , [bʌt; bət] [peɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [tuː; tə]

If	so	we	must	not	follow	theory	too	readily	,	but	pay	great	respect	to
如果	所以	我们	必须	不是	跟随	理论	也	容易	,	但	支付	伟大的	尊重	到

['præktɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .

practice	and	experience	.
实践	和	经验	.

如果真是如此，我们就不能轻易盲从理论，而应该高度重视实践和经验。

[ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə]['ɪndiə] , [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [steɪt] , [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnflʌks][ʌv; əv]

The	trade	to	India	,	in	its	present	state	,	produces	a	great	influx	of
这	贸易	到	印度	,	在	它是	展示	状态	,	产	一个	伟大的	流入	的

[welθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,

wealth	to	the	country	,
财富	到	这	国家	,

目前对印度的贸易为该国带来了大量财富。

[ðoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['mɑːdərət] ['ævərɪdʒ] ['prɑːfɪt][tuː; tə][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ]

though	but	a	very	moderate	average	profit	to	the	Proprietors	as	a	trading
尽管	但	一个	非常	缓和	平均的	利润	到	这	业主	作为	一个	贸易

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

虽然作为一家贸易公司，业主获得的平均利润非常有限。

[wiː; wi][mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] , [rɪsk] [-]

We	must	,	therefore	,	risk	[	15	]
我们	必须	,	所以	,	风险	[	-	]

因此，我们必须承担风险[15]

[ðɪs] , [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][æn; ən] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [ɪn] - ,

this	,	if	we	consider	that	the	French	had	an	East	India	Company	in	1789	,
这	,	如果	我们	考虑	那	这	法语	有	一个	东方	印度	公司	在	-	,

如果我们考虑到法国在1789年就拥有东印度公司，那么这一点就成立了。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['lɪbərəl][ænd; ənd] [friː] ,

and	that	by	way	of	being	liberal	and	free	,
和	那	经过	方式	的	存在	自由主义	和	自由的	,

而这，是通过自由和开明的方式实现的。

[ðeɪ] [dɪd] [wʌt] [æn; ən] [ˌɪnkən'sɪdərət] ['pʌblɪk][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .

they	did	what	an	inconsiderate	public	want	us	to	do	.
他们	做过	什么	一个	不体贴	民众	想	我们	到	做	.

他们做了那些不顾他人感受的公众希望我们做的事。

[ðeɪ] [ə'bɑːlɪʃt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][let] ['evri] [wʌn][duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,
They abolished the company , and let every one do as he pleased ,
他们 废除 这 公司 , 和 让 每一个 一 做 作为 他 高兴 ,

他们解散了公司，任由每个人随心所欲。

[wen] [ðə; ði] [treɪd] ['vænɪʃt] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] .
when the trade vanished like a dream .
什么时候 这 贸易 消失了 喜欢 一个 梦 .

当贸易像梦境般消失时。

[lɔriːənt] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [frentʃ] [iːst] ['ɪndiə] [treɪd] , [fel] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][roʊz][ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
L'Orient , the seat of French East India trade , fell , and no one rose in its place ,
东方 , 这 座位 的 法语 东方 印度 贸易 , 跌倒 , 和 不 一 玫瑰 在 它是 地方 ,

法国东印度贸易中心洛里昂陷落后，再也没有人能取而代之。

['niːðər] [taʊnz] [nɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ]['ɪndiə] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt][ɪn] [fræns] .
neither towns nor individuals , and the trade with India became extinct in France .
两者都不 城镇 也不 个人 , 和 这 贸易 和 印度 成为 灭绝 在 法国 .

既没有城镇也没有个人，与印度的贸易在法国彻底消失了。

[aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [keɪs] [hɪr] ,
I will admit that such would not be precisely the case here ,
我 将要 承认 那 这样的 会 不是 是 恰恰 这 案件 这里 ,

我承认，这种情况在这里并不完全适用。

[stɪl] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][wɔːrn][ˌjuː 'es]
still we ought to keep such an example in our minds to warn us
仍然 我们 应该 到 保持 这样的 一个 例子 在 我们的 思想 到 警告 我们
[ə'genst] [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ;
against the dangers of innovation ;
反对 这 危险 的 创新 ;

不过，我们仍应将这样的例子铭记于心，以警示我们创新的危险；

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɪz] [gʊd] ,
besides it is sufficient that our present state is good ,
除了 它 是 充足的 那 我们的 展示 状态 是 好的 ,

此外，我们目前的状况良好就足够了。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] ['rɪskɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [tuː] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ]
for that is a sufficient reason to prevent our risking it by too sudden a
为了 那 是 一个 充足的 原因 到 防止 我们的 冒险 它 经过 也 突然 一个
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

因为这正是我们应该避免因过于突然的改变而冒风险的充分理由。

[ɪf] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ɪk'spɪriəns] ['sloʊli] , [wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps] [meɪk] [θɪŋz] ['betər] , [ænd; ənd]
If we follow experience slowly , we may perhaps make things better , and
如果 我们 跟随 经验 缓慢地 , 我们 可能 也许 制作 事物 更好的 , 和
[pər'hæps][nɑːt] ;
perhaps not ;
也许 不是 ;

如果我们循序渐进地遵循经验，或许能让事情变得更好，或许不能；

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ðə; ði] ['erər] [wɪl] [biː; bi] [smɔːl] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'per] ,
but at all events the error will be small and may be repaired ,
但 在 全部 活动 这 错误 将要 是 小的 和 可能 是 已修复 ,

但无论如何，这个错误都会很小，而且是可以修复的。

[wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wiː; wi] [left] .
we can come back to the point we left .
我们 能 来 后退 到 这 观点 我们 左边 .

我们可以回到我们上次离开的地方。

[ˌwer'æz] [ɪf] [wi:; wi] [θroʊ] ['oʊpən][ðə; ði] [treɪd] , [ɔ:r][ɪk'stend][ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər]
Whereas if we throw open the trade , or extend it even to a limited number
然而 如果 我们 扔 打开 这 贸易 , 或者 延长 它 甚至 到 一个 有限的 数字
[ʌv; əv][aʊt] - [pɔ:rts] ,
of out - ports ,
的 出去 - 端口 ,

然而，如果我们开放贸易，或者哪怕只是将其扩展到有限数量的出港港口，

[wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] ['erər] , [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][tɜ:rn][aʊt]
we may find it impossible to retrieve the error , supposing it should turn out
我们 可能 寻找 它 不可能的 到 取回 这 错误 , 假如 它 应该 转动 出去
[tu:; tə][bi:; bi][wʌn] .
to be one .
到 是 一 .

如果确实出现了错误，我们可能发现无法找回该错误。

['sɔ:ftli] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ]['mæksɪm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['nevər][bi:; bi] ['betər] [ə'plaɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
Softly and sure is a maxim which could never be better applied than in the
轻轻 和 当然 是 一个 格言 哪个 可以 绝不 是 更好的 应用 比 在 这
['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ;
present instance ;
展示 实例 ;

“轻柔而稳健”这句格言，用在目前的情况再合适不过了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃi:ts] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪk'spi:diənsi] [ʌv; əv]
and if a thousand sheets were to be written upon the expediency of
和 如果 一个 千 纸张 是 到 是 书面 之上 这 权宜之计 的
[ðə; ði] ['meʒər] ,
the measure ,
这 措施 ,

如果要就此措施的必要性写上一千页，

['æftər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] [fræns] ,
after what has happened in France ,
后 什么 有 发生 在 法国 ,

在法国发生的事情之后，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'klu:ʒ(ə)n][wi:; wi][mʌst; məst] [kʌm] . [-]
it is quite evident that to the same conclusion we must come . [16]
它 是 相当 明显 那 到 这 相同的 结论 我们 必须 来 . [-]

很明显，我们必须得出同样的结论。[16]

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət][lɑ:rdʒ][hæv; həv][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə][kəm'pleɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
That the public at large have no reason to complain of the India Company ,
那 这 民众 在 大的 有 不 原因 到 抱怨 的 这 印度 公司 ,

广大民众没有理由抱怨印度公司。

[æz; əz][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [brɔ:t] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv][nɑ:t] [ɪn'kri:st] [ɪn][praɪs][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə]
as the articles brought by it have not increased in price in proportion to
作为 这 文章 带来 经过 它 有 不是 增加 在 价格 在 部分 到
['i:ðər] [rʌmz] [ɔ:r] ['ʃʊgɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
either Rums or Sugars from the West Indies ,
任何一个 朗姆酒 或者 糖 从 这 西方 印第斯 ,

因为其带来的商品价格并未与西印度群岛的朗姆酒或糖的价格成比例上涨。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mə'nɑ:pəli] .
where there is no monopoly .
在哪里 那里 是 不 垄断 .

不存在垄断的地方。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [mʌst; məst] [kən'vɪns] [ðə; ði][moʊst]['skeptɪk(ə)l] .
A single instance must convince the most sceptical .
一个 单身的 实例 必须 说服 这 最多 怀疑论者 .

一个例子足以说服最怀疑的人。

[ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ['kæri] ['brɪtɪʃ] [ˌmænju'fæktʃərz][aʊt][tu:; tə]['ɪndiə][æt; ət][ə'baʊt] 40s .
The East India Company carry British manufactures out to India at about 40s .
这 东方 印度 公司 携带 英国 制成品 出去 到 印度 在 关于 40s .

东印度公司在 20 世纪 40 年代左右将英国制造的产品运往印度。

[pər] [tʌn] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] — [ə; eɪ] [reɪt] ['tʃi:pər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
per ton — a distance of seven thousand miles — a rate cheaper than the
每 吨 — 一个 距离 的 七 千 英里 — 一个 速度 更便宜 比 这
['kærɪdʒ] [fɔ:r; fər][faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz][ɪn]['eni] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
carriage for five hundred miles in any other direction ;
运输 为了 五 百 英里 在 任何 其他 方向 ;

每吨——七千英里的距离——比任何其他方向五百英里的运输费用都便宜;

['ðerfɔ:r] ['aʊər; ɑ:r][ˌmænju'fæktʃərəz][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðer; ðər] [gʊdz] ,
therefore our manufacturers have a good chance of selling their goods ,
所以 我们的 制造商 有 一个 好的 机会 的 销售 他们的 商品 ,

因此，我们的制造商有很大的机会卖出他们的产品。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['greɪtli] [ɪn'hænst] [baɪ] [freɪt] ,
owing to their not being greatly enhanced by freight ,
欠款 到 他们的 不是 存在 非常 增强型 经过 货运 ,

由于它们并未因货运而得到显著提升，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə]['træfɪk] ,
and the servants of the Company are allowed to traffic ,
和 这 仆人 的 这 公司 是 允许 到 交通 ,

公司雇员可以从事贩运活动，

[soʊ] [ðæt] ['evri] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ə'dæptɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndiə]['mɑ:rkɪt][kæn; kən][faɪnd][ɪts] [wei] [ðer; ðər]
so that every article adapted for the India market can find its way there
所以 那 每一个 文章 改编 为了 这 印度 市场 能 寻找 它是 方式 那里
[wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
without difficulty ,
没有 困难 ,

这样，所有针对印度市场改编的文章都能顺利地销往那里。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪt'self] [meɪ] [nɑ:t]['entər]['ɪntu:] [sʌtʃ] ['di:teɪlz] .
though the Company itself may not enter into such details .
尽管 这 公司 本身 可能 不是 进入 进入 这样的 细节 .

虽然公司本身可能不会透露这些细节。

[ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə][send] [gʊdz] [tu:; tə]['ɪndiə][ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] ['haɪli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
Those who wish to send goods to India are therefore highly indebted to the
那些 WHO 希望 到 发送 商品 到 印度 是 所以 高度 负债累累 到 这
['kʌmpəni] ;
Company ;
公司 ;

因此，那些希望向印度运送货物的人都对本公司感激不尽;

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['ɪmpɔ:rts][aɪ] [wɪl] [æsk][ðə; ði]['pʌblɪk]['oʊnli][wʌn]['sɪmp(ə)l]['kwestʃən] :
and as to the imports I will ask the public only one simple question :
和 作为 到 这 进口 我 将要 问 这 民众 仅有的 一 简单的 问题 :

至于进口问题，我只想问公众一个简单的问题:

[hæv; həv] [iːst] ['ɪndiə] [kə'mɑːdətiz] ['rɪzn] [ɪn] [praɪs] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['duːtiz] [ænd; ənd]

Have	East	India	commodities	risen	in	price	,	notwithstanding	the	heavy	duties	and
有	东方	印度	商品	升起	在	价格	,	虽然	这	重的	职责	和

[ɪn'kriːst] [ɪk'spɛnsɪz] [ʌv; əv] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] ,

increased	expences	of	ship	-	building	,
增加	费用	的	船	-	建筑	,

尽管面临高额关税和造船成本增加，东印度公司的大宗商品价格是否上涨了？

[ænd; ənd] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ˌðer'tuː] , [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [west] ['ɪndiə] [prə'duːs] ? [-]

and	every	article	relating	thereto	,	so	much	as	West	India	produce	?	[	17	]
和	每一个	文章	相关	到	,	所以	很多	作为	西方	印度	生产	?	[	-	]

以及与此相关的每一项，只要是西印度群岛生产的？[17]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [dwel] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ;

It	is	not	necessary	to	dwell	on	this	point	;
它	是	不是	必要的	到	住	在	这	观点	;

这一点无需赘述；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['evɪdənt] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] [gʊdz] [ɑːr; ər][fɑːr] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

it	is	an	evident	fact	that	the	East	India	goods	are	far	cheaper	than	they
它	是	一个	明显	事实	那	这	东方	印度	商品	是	远的	更便宜	比	他们

[wʊd] [biː; bi] [ɪf] [brɔːt] ['oʊvər][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mɜːtʃənts] ,

would	be	if	brought	over	by	individual	merchants	,
会	是	如果	带来	超过	经过	个人	商人	,

显而易见，东印度公司的商品比单个商人运送过来的商品便宜得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz] [mɔːr] ['regjələr] .

and	the	supply	is	more	regular	.
和	这	供应	是	更多的	常规的	.

而且供应更加稳定。

[ɪf] ['seɪlz] [ɑːr; ər] [sloʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kiːps] [ɪts] [gʊdz] [æt; ət][ɪts] [oʊn] [lɔːs] ,

If	sales	are	slow	the	Company	keeps	its	goods	at	its	own	loss	,
如果	销售量	是	慢的	这	公司	保持	它是	商品	在	它是	自己的	损失	,

如果销售不景气，公司将蒙受损失而囤积货物。

[wɪð; wɪθ]['ædmərəb(ə)l] [gʊd] ['neɪtʃər] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ]['ædmərəb(ə)l] [sæŋ] [frɔɪd] ,

with	admirable	good	nature	,	or	at	least	with	admirable	sang	froid	,
和	令人钦佩的	好的	自然	,	或者	在	至少	和	令人钦佩的	唱	冷	,

以令人钦佩的善良本性，或者至少以令人钦佩的冷静沉着，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevər] [krɪ'eɪts] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['skersəti] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [praɪs] .

and	it	never	creates	an	artificial	scarcity	to	enhance	the	price	.
和	它	绝不	创建	一个	人造的	缺乏	到	提高	这	价格	.

而且它从不人为制造稀缺性来抬高价格。

[ðə; ði] ['seɪlz] [ɑːr; ər][baɪ] [fer] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['feɪvər] ; [wʌt] [wʊd] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪʃ]

The	sales	are	by	fair	competition	and	without	favour	;	what	would	the	public	wish
这	销售量	是	经过	公平的	竞赛	和	没有	偏爱	;	什么	会	这	民众	希望

[ɔːr][dɪ'zaɪər] [mɔːr] ?

or	desire	more	?
或者	欲望	更多的	?

销售过程公平竞争，不偏袒任何人；公众还能希望或渴望什么呢？

[wiː; wi] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] .

We	come	now	to	the	next	point	.
我们	来	现在	到	这	下一个	观点	.

现在我们来看下一个要点。

[viː] . [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] ['livəpuːl] , [hʌl] , & [siː] . [ænd; ənd][ðə; ði][,mænju'fæktʃərəz] ,

V	.	That	the	merchants	of	Liverpool	,	Hull	,	&	c	.	and	the	manufacturers	,
V	.	那	这	商人	的	利物浦	,	赫尔	,	&	c	.	和	这	制造商	,

五、利物浦、赫尔等地的商人和制造商们，

[ɪn][ðer; ðər] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['lʌndən] , [ɑ:r; ər] ['æskɪŋ] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi]

in	their	endeavour	to	share	the	trade	with	London	,	are	asking	what	would	be
在	他们的	努力	到	分享	这	贸易	和	伦敦	,	是	问	什么	会	是

[ɪn'dʒʊriəs] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

injurious	to	themselves	.
有害的	到	他们自己	.

为了与伦敦分享贸易，他们不禁要问，什么会损害自身利益?

['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [ʃəun] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['eni] [greɪt] [tʃeɪndʒ] , [let] [ˌju: 'es] [kən'sɪdər] [ðə; ði]

Having	already	shewn	the	danger	of	any	great	change	,	let	us	consider	the
拥有	已经	展示	这	危险	的	任何	伟大的	改变	,	让	我们	考虑	这

[ˌprɑ:bə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] .

probability	of	advantage	.
可能性	的	优势	.

既然已经指出了任何重大变革的危险性，让我们来考虑一下带来优势的可能性。

[wen] [gʊdz] [ɑ:r; ər] [ʃɪpt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['mɑ:rkɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['nesəseri] ,

When	goods	are	shipped	for	such	a	remote	market	,	it	is	essentially	necessary	,
什么时候	商品	是	已发货	为了	这样的	一个	偏僻的	市场	,	它	是	本质上	必要的	,

当货物运往如此偏远的市场时，这基本上是必要的。

['pri:viəsli] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɑ:ntɪd] .

previously	to	ascertain	,	that	they	are	wanted	.
之前	到	探明	,	那	他们	是	通缉	.

事先确认他们是通缉犯。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts] [ɑ:r; ər] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [wʌn] ['kʌmpəni] , [frʌm; frəm] [ɪts] ['ækjərət]

Now	when	the	exports	are	confined	to	one	company	,	from	its	accurate
现在	什么时候	这	出口	是	受限	到	一	公司	,	从	它是	准确的

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [treɪd] ,

knowledge	of	trade	,
知识	的	贸易	,

现在，当出口仅限于一家公司时，凭借其对贸易的准确了解，

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'mænd]

it	can	proportion	the	quantities	of	the	articles	to	the	general	demand
它	能	部分	这	数量	的	这	文章	到	这	一般的	要求

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] ;

for	each	;
为了	每个	;

它可以根据每种商品的总体需求量来分配商品的数量;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] - ['mɜ:tʃənts] , [ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ]

but	if	there	are	500	merchants	,	entirely	ignorant	of	what	each	other	are	doing
但	如果	那里	是	-	商人	,	完全	无知	的	什么	每个	其他	是	正在做

;

;

;

但如果 500 个商人彼此完全不知道对方在做什么;

[ɔ:r] [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] , [di'si:vɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

or	what	is	worse	,	deceiving	each	other	,
或者	什么	是	更糟	,	欺骗	每个	其他	,

或者更糟的是，互相欺骗。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] ['betər] ['mɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [oʊn] ['ʃɪpmənt] , [ðeɪ] [wɪl] [-]

in	order	to	insure	a	better	market	for	their	own	shipment	,	they	will	[	18	]
在	命令	到	保证	一个	更好的	市场	为了	他们的	自己的	运输	,	他们	将要	[	-	]

为了确保自己的货物有更好的市场，他们将[18]

[ˌnesə'seɾəli] [send] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['ʌðər] ; [hens]

necessarily	**send**	**too**	**much**	**of**	**some**	**articles**	**and**	**not**	**enough**	**of**	**others**	**;**	**hence**
一定	发送	也	很多	的	一些	文章	和	不是	足够的	的	其他的	;	因此

['meni] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] ,

many	**will**	**be**	**ruined**	**,**
许多	将要	是	毁坏	,

必然会发送过多的某些物品，而发送过少的物品；因此，许多物品将会损坏。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['kæri] [ðer; ðər] ['kɑːgəuz] [frʌm; frəm][pɔːrt][tuː; tə][pɔːrt][æz; əz][ɪn] ['jʊrəp] [ɔːr]

for	**they**	**cannot**	**carry**	**their**	**cargoes**	**from**	**port**	**to**	**port**	**as**	**in**	**Europe**	**or**
为了	他们	不能	携带	他们的	货物	从	港口	到	港口	作为	在	欧洲	或者

[ə'merɪkə] :

America	**:**
美国	:

因为他们无法像在欧洲或美国那样将货物从一个港口运到另一个港口：

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɪz]['oʊvər] - ['stɑːkt] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

if	**the**	**market**	**is**	**over**	**-**	**stocked**	**at**	**the**	**port**	**they**	**are**	**bound**	**to**	**,**	**there**	**is**	**no**
如果	这	市场	是	超过	-	库存充足	在	这	港口	他们	是	边界	到	,	那里	是	不

[ɔːl'tɜːrnətɪv] ,

alternative	**,**
选择	,

如果他们必须前往的港口市场库存过剩，那就别无选择。

[bʌt; bət]['sækrifaisɪŋ][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fetʃ] ,

but	**sacrificing**	**the**	**cargo**	**for**	**what**	**it**	**will**	**fetch**	**,**
但	牺牲	这	货物	为了	什么	它	将要	拿来	,

但为了获得收益而牺牲货物本身，

[ɔːr] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hænd][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [seɪl] .

or	**leaving**	**it**	**on**	**hand**	**to**	**await**	**the**	**chance**	**of**	**a**	**future**	**sale**	**.**
或者	离开	它	在	手	到	等待	这	机会	的	一个	未来	销售	.

或者留着以后有机会出售。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [hɪr] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ə'weiks] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['goʊldən]

On	**the**	**return**	**of**	**the**	**vessel**	**,**	**here**	**the**	**merchant**	**awakes**	**from**	**his**	**golden**
在	这	返回	的	这	血管	,	这里	这	商人	醒来	从	他的	金的

[driːm] ,

dream	**,**
梦	,

船只返航时，商人从他的黄金梦中醒来。

[ænd; ənd][faindz][hɪm'self][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] ['bæŋkrʌptsi] ,

and	**finds**	**himself**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**bankruptcy**	**,**
和	发现	他自己	在	这	边缘	的	破产	,

他发现自己濒临破产。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['lɪmɪt][ʌv; əv]['kredɪt][hæz; həz][ɪk'spaɪərd] — [hiː; hi][ɪz] ['ruːɪnd] !

for	**the**	**utmost**	**limit**	**of**	**credit**	**has**	**expired**	**—**	**He**	**is**	**ruined**	**!**
为了	这	极致	限制	的	信用	有	已到期	—	他	是	毁坏	!

因为信用额度已用尽——他破产了！

[æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌmænju'fæktʃərz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi] [kən'sʊmd]

As	**to**	**our**	**manufactures**	**it**	**is**	**not**	**probable**	**that**	**more**	**would**	**be**	**consumed**
作为	到	我们的	制成品	它	是	不是	可能	那	更多的	会	是	消耗

[ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

than	**at**	**present**	**,**
比	在	展示	,

至于我们的制造业，其消耗量不太可能比现在更多。

[fɔːr; fər][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əb'zɜːrvd] ,
for **as** **we** **have** **already** **observed** **,**
为了 作为 我们 有 已经 观察到 ,

正如我们已经观察到的，

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['sɜːrvɪs] ['kæri] [aʊt] [gʊdz] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] ,
the **officers** **in** **the** **Company's** **service** **carry** **out** **goods** **of** **all** **descriptions** **,**
这 警官 在 这 公司的 服务 携带 出去 商品 的 全部 描述 ,

公司员工负责运送各种货物。

[ænd; ənd]['entər]['ɪntuː][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
and **enter** **into** **competition** **with** **each** **other** **,**
和 进入 进入 竞赛 和 每个 其他 ,

并相互竞争，

[ænd; ənd] [ðæt] [wət'evər] [kæn; kən][biː; bi][soʊld] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd][duː] [teɪk] [aʊt] [[iː]] ;
and **that** **whatever** **can** **be** **sold** **they** **can** **and** **do** **take** **out** **[** **E** **]** **;**
和 那 任何 能 是 卖 他们 能 和 做 拿 出去 [E] ;

凡是能卖的东西，他们都能而且确实会带出去[E]；

[haʊ'evər] [ɪf] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] [biː; bi][nɑːt][ˌsætɪs'fæktəri] ,
however **if** **this** **reasoning** **be** **not** **satisfactory** **,**
然而 如果 这 推理 是 不是 令人满意的 ,

然而，如果这种推理并不令人满意，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['træfɪk] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['deɪndʒər] .
there **is** **a** **very** **easy** **way** **of** **extending** **that** **species** **of** **traffic** **without** **any** **danger** **.**
那里 是 一个 非常 简单的 方式 的 扩展 那 物种 的 交通 没有 任何 危险 .
[-]
[**19** **]**
[-]

有一种非常简单的方法可以在没有任何危险的情况下扩展这种交通方式。[19]

[æt; ət]['prez(ə)nt] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌmænju'fæktʃərəz] [luːz] [baɪ][bæd] ['dɛts] [wɪð; wɪθ]['ɪndiə] ;
At **present** **none** **of** **our** **manufacturers** **lose** **by** **bad** **debts** **with** **India** **;**
在 展示 没有任何 的 我们的 制造商 失去 经过 坏的 债务 和 印度 ;
[wɜːr; wər][ðə; ði] [treɪd] [leɪd]['oʊpən] ,
were **the** **trade** **laid** **open** **,**
是 这 贸易 铺设 打开 ,

目前，我们的制造商没有一家因印度的坏账而蒙受损失；如果贸易开放，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən][æt; ət][buːnoʊz] ['ɛrz] ,
it **would** **undoubtedly** **be** **worse** **than** **at** **Beunos** **Ayres** **,**
它 会 无疑 是 更糟 比 在 贝诺斯 艾尔斯 ,

毫无疑问，情况会比布诺斯艾尔斯更糟。

[wen] [wʌn][kɔːl][frʌm; frəm][sɜːr] [hoʊm] ['pɑːfəm] [tʊk] [aʊt][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] ['mɪljənz] [ʌv; əv]
when **one** **call** **from** **Sir** **Home** **Popham** **took** **out** **from** **three** **to** **four** **millions** **of**
什么时候 一 称呼 从 先生 家 波帕姆 采取 出去 从 三 到 四 百万 的
['brɪtɪʃ] ['kæpɪt(ə)l] ,
British **capital** **,**
英国 首都 ,

霍姆·波帕姆爵士的一个电话就抽走了三四百万英国资本。

([æz; əz][ə; eɪ] ['boʊsn] ['hwislz] [hɪz; ɪz] [kruː] [ɑːn] [dek] ,) [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [lɔːs] [ænd; ənd]
(**as** **a** **boatswain** **whistles** **his** **crew** **on** **deck** **,** **)** **to** **the** **great** **loss** **and**
(作为 一个 水手长 哨声 他的 全体人员 在 甲板 ,) 到 这 伟大的 损失 和
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ,
disappointment **of** **some** **,**
失望 的 一些 ,

（就像水手长在甲板上吹口哨招呼船员一样，）令一些人感到非常失望和遗憾，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['ruːɪn][ʌv; əv] ['meni] [mɔːr] .

and	the	absolute	ruin	of	many	more	.
和	这	绝对	废墟	的	许多	更多的	.

以及更多人的彻底毁灭。

[naʊ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'kriːst] ;

Now	should	the	consumption	of	our	goods	not	be	increased	;
现在	应该	这	消耗	的	我们的	商品	不是	是	增加	;

难道我们不应该增加商品的消费吗?

['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [treɪd] [wʊd] ['mænɪfestli] ['ɪndʒər][ɔːl] [im'bɑːkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

opening	the	trade	would	manifestly	injure	all	embarking	in	it	;
开幕	这	贸易	会	显然	损伤	全部	启程	在	它	;

开放贸易显然会损害所有参与其中的人的利益;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊrəns] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['loʊər] , [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi]

for	the	freight	and	insurance	could	not	be	lower	,	but	would	be
为了	这	货运	和	保险	可以	不是	是	降低	,	但	会	是

[kən'sɪdərəbli] ['haɪər] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] .

considerably	higher	than	at	present	.
相当	更高	比	在	展示	.

运费和保险费不可能更低，反而会比现在高得多。

[æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [taʊnz] [ə'səːtɪŋ] [ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]

As	to	a	few	individual	towns	asserting	a	claim	to	participate	in	the
作为	到	一个	很少	个人	城镇	断言	一个	宣称	到	参加	在	这

['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv]['ɪndiə] ,

commerce	of	India	,
商业	的	印度	,

至于少数几个城镇声称有权参与印度的商业活动,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr][ænd; ənd]['nɑːv(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv][kleɪm] : [ɪf] [aɪ] [ˌæprɪ'hend] [ə'raɪt] ,

it	is	a	very	singular	and	novel	kind	of	claim	:	if	I	apprehend	aright	,
它	是	一个	非常	单数	和	小说	种类	的	宣称	:	如果	我	逮捕	好的	,

这是一种非常独特且新颖的说法：如果我理解正确的话,

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'tætʃiz] [pər'tɪkjələr][æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə][pər'tɪkjələr]['pleɪsɪz] ; [aɪ] [miːn]

the	nature	of	things	attaches	particular	advantages	to	particular	places	;	I	mean
这	自然	的	事物	附件	特别的	优势	到	特别的	地方	;	我	意思是

['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli]['loʊk(ə)l] .

privileges	which	are	naturally	local	.
特权	哪个	是	自然	当地的	.

事物的本质决定了某些地方具有特殊的优势；我指的是那些天然具有地域性的特权。

[ðə; ði] [kɔːrt] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪz][held][æt; ət] ['lʌndən] ,

The	court	,	for	example	,	is	held	at	London	,
这	法庭	,	为了	例子	,	是	握住	在	伦敦	,

例如，法庭设在伦敦。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnflʌks][ʌv; əv] [welθ] [tuː; tə][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] .

which	brings	a	great	influx	of	wealth	to	the	metropolis	.
哪个	带来	一个	伟大的	流入	的	财富	到	这	都会	.

这将为大都市带来大量财富。

[ɑːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ['edɪnbərə] [maɪt] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kɔːrt] [sʌm; səm][pɑːrt]

On	this	principle	Edinburgh	might	put	in	a	claim	to	have	the	court	some	part
在	这	原则	爱丁堡	可能	放	在	一个	宣称	到	有	这	法庭	一些	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

of	the	year	,
的	这	年	,

根据这一原则，爱丁堡可能会提出要求，希望法院能在一年中的某些时候开庭。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [kleɪm] [maɪt] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [ʌp][baɪ]['sɪmələr][wʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kiːl] - [men][ʌv; əv]
and **such** **claim** **might** **be** **followed** **up** **by** **similar** **ones** **from** **the** **keel** **-** **men** **of**
和 这样的 宣称 可能 是 随后 向上 经过 相似的 一个 从 这 龙骨 - 男人 的
['njʊˌkæsl] ,
Newcastle **,**
纽卡斯尔 ,

纽卡斯尔的船夫们可能会提出类似的说法。

[ðə; ði] ['lɑkˌsmɪθs] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['tɪnmən][ʌv; əv]['kɔːrnwɑːl] . [-]
the **locksmiths** **of** **Walsal** **,** **and** **the** **tinmen** **of** **Cornwall** **.** **[** **20** **]**
这 锁匠 的 - , 和 这 锡匠 的 康沃尔郡 . [-]

沃尔萨尔的锁匠和康沃尔的锡匠。[20]

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [tuː] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [θɪŋk] ['sɪriəsli] [ə'pɑːn] .
The **thing** **is** **really** **too** **ridiculous** **to** **think** **seriously** **upon** **.**
这 事物 是 真的 也 荒谬的 到 思考 严重地 之上 .

这件事实在太荒谬了，根本不值得认真考虑。

[sʌm; səm][æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli]['loʊk(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]
Some **advantages** **are** **not** **only** **local** **,** **but** **indivisible** **,** **and** **there** **is** **no**
一些 优势 是 不是 仅有的 当地的 , 但 不可分割的 , 和 那里 是 不
[ɪn'dʒʌstɪs] [ɝ'aɪzɪŋ] [ˌðer'frʌm] ,
injustice **arising** **therefrom** **,**
不公正 产生 由此 ,

有些优势不仅具有地域性，而且不可分割，由此并不产生任何不公正现象。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɑːfɪstri] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr]
though **with** **a** **little** **sophistry** **in** **certain** **cases** **it** **may** **be** **made** **to** **appear**
尽管 和 一个 小的 诡辩 在 肯定 案例 它 可能 是 制成 到 出现
[ɪn'dʒʌstɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [nɑːt][soʊ] ,
injustice **when** **it** **is** **really** **not** **so** **,**
不公正 什么时候 它 是 真的 不是 所以 ,

虽然在某些情况下，通过一些诡辩，可能会使之看起来像是不公正的，而实际上并非如此。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ,
which **is** **the** **case** **in** **the** **present** **instance** **,**
哪个 是 这 案件 在 这 展示 实例 ,

而本案的情况正是如此。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['revənuː] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['geɪnər][baɪ][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni]
for **it** **is** **in** **the** **revenue** **that** **the** **nation** **is** **a** **gainer** **by** **the** **East** **India** **Company**
为了 它 是 在 这 收入 那 这 国家 是 一个 增重者 经过 这 东方 印度 公司
,
,
,

因为东印度公司给国家带来的收益主要来自税收。

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst] ['sʌfər] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ; [bɪ'saɪdz] , [ɔːl][ðə; ði] [dɑːks] ,
and **that** **must** **suffer** **considerably** **in** **the** **collection** **;** **besides** **,** **all** **the** **docks** **,**
和 那 必须 遭受 相当 在 这 收藏 ; 除了 , 全部 这 码头 ,
['wɛəhausiz] ,
warehouses **,**
仓库 ,

而且这必然会对收款造成相当大的影响；此外，所有的码头、仓库，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [isˈtæbliʃmənts] [meɪd] [hɪr] , [ɑːn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [rɪ'meɪnɪŋ] [æz; əz]
and **other** **establishments** **made** **here** **,** **on** **the** **faith** **of** **the** **trade** **remaining** **as**
和 其他 机构 制成 这里 , 在 这 信仰 的 这 贸易 其余的 作为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it **is** **,**
它 是 ,

以及其他基于贸易格局保持不变而在此建立的机构，

[mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwestʃən] .
must **come** **into** **the** **question** **.**
必须 来 进入 这 问题 .

这个问题必须提上日程。

[ɪf] [treɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'spɜːrst] ['iːkwəli] ['oʊvər][ə; eɪ] ['kʌntri] , [laɪk] ['spredɪŋ] [mə'nʊr] [ɑːn]
If **trade** **must** **be** **dispersed** **equally** **over** **a** **country** **,** **like** **spreading** **manure** **on**
如果 贸易 必须 是 分散的 同样地 超过 一个 国家 , 喜欢 传播 肥料 在
[ə; eɪ] [fiːld] ,
a **field** **,**
一个 场地 ,

如果贸易必须像在田地里撒粪一样均匀地分散到全国各地，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][əb'sɜːrdəti][ɪn][ðə; ði]['veri][aɪ'diːə][ʌv; əv]
it **would** **be** **different** **;** **but** **there** **is** **an** **absurdity** **in** **the** **very** **idea** **of**
它 会 是 不同的 ; 但 那里 是 一个 荒谬 在 这 非常 主意 的
['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] ,
spreading **it** **equally** **,**
传播 它 同样地 ,

情况会有所不同；但试图平均分配的做法本身就很荒谬。

[ænd; ənd]['dʒʌstɪs][hæz; həz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwestʃən] ;
and **justice** **has** **absolutely** **nothing** **to** **do** **with** **the** **question** **;**
和 正义 有 绝对地 没有什么 到 做 和 这 问题 ;

而正义与这个问题完全无关；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['pɑːləsi][ænd; ənd] [ɪk'spiːdiənsi] .
it **is** **entirely** **a** **matter** **of** **policy** **and** **expediency** **.**
它 是 完全 一个 事情 的 政策 和 权宜之计 .

这完全是政策和权宜之计的问题。

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðæt] [sʌm; səm] ['erərz] [wɜːr; wər]['fɔːlən]['ɪntuː][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tʃɑːrtər] ,
That **some** **errors** **were** **fallen** **into** **in** **the** **present** **charter** **,**
那 一些 错误 是 倒下 进入 在 这 展示 宪章 ,

现行章程中存在一些错误，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [kə'rektɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ;
which **may** **be** **advantageously** **corrected** **in** **the** **next** **;**
哪个 可能 是 有利地 已更正 在 这 下一个 ;

这可以在下一步中得到有利的纠正；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] [ə'mendmənts] [meɪ] [biː; bi] [ə'temptɪd] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] , [bʌt; bət][noʊ] [greɪt]
and **a** **few** **slight** **amendments** **may** **be** **attempted** **with** **safety** **,** **but** **no** **great**
和 一个 很少 轻微 修正案 可能 是 尝试过 和 安全 , 但 不 伟大的
[tʃeɪndʒ] [ɔːr] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .
change **or** **innovation** **.**
改变 或者 创新 .

可以尝试进行一些小的修改，但不能进行大的改变或创新。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['dividendz] [fɪkst] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [lɔːs] [ɔːr][geɪn] , [ɪz] [rɔːŋ] [ænd; ənd]
Making **the** **dividends** **fixed** **,** **and** **independent** **of** **loss** **or** **gain** **,** **is** **wrong** **and**
制作 这 股息 固定的 , 和 独立的 的 损失 或者 获得 , 是 错误的 和
[əb'sɜːrd] .
absurd **.**
荒诞 .

将股息固定下来，使其与盈亏无关，这是错误且荒谬的。

[noʊ] [-]
No [**21**]
不 [-]

第[21]号

['efərt] [kæn; kən] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['dɪvɪdend] , [noʊ] [ɪk'strævəgəns] [ɔ:r] ['neglɪdʒəns] [kæn; kən] ['les(ə)n] [ˌaɪ 'ti:]
effort **can** **increase** **the** **dividend** **,** **no** **extravagance** **or** **negligence** **can** **lessen** **it**
努力 能 增加 这 股利 , 不 奢侈 或者 疏忽 能 减少 它
, [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kən'si:ld] ,
, **and** **it** **cannot** **be** **concealed** **,**
, 和 它 不能 是 暗 ,

努力可以增加回报，任何铺张浪费或疏忽都不会减少回报，而且回报也无法掩盖。

[ðæt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] [ˌnesə'serəli] [ɜ-'aɪzɪz] [ðæt] ['peɪtrənɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði]
that **from** **such** **a** **state** **of** **things** **it** **necessarily** **arises** **that** **patronage** **is** **the**
那 从 这样的 一个 状态 的 事物 它 一定 出现 那 赞助 是 这
['oʊnli] ['boʊnəs] [ɑ:n] ['ɪndiə] [stɑ:k] .
only **bonus** **on** **India** **stock** **.**
仅有的 奖金 在 印度 库存 .

由此可见，对印度股票而言，赞助是唯一的加分项。

[ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] ['i:ðər] [wɪð; wɪθ] [ʃɪp] - ['bɪldərz] , [seɪl] - ['meɪkɜ-z] , [ɔ:r] [ðə; ði]
There **is** **some** **connection** **either** **with** **ship** **-** **builders** **,** **sail** **-** **makers** **,** **or** **the**
那里 是 一些 联系 任何一个 和 船 - 建筑商 , 帆 - 制造商 , 或者 这
['fɜ:rnɪʃər] [ʌv; əv] ['stɔrz] ,
furnishers **of** **stores** **,**
家具商 的 商店 ,

这可能与造船商、帆匠或物资供应商有关。

['ɑ:fəsərz] , ['sekrətəriz] , [klɑ:ks] , [ɔ:r] [ə'pɔintmənts] [ə'brɔ:d] .
officers **,** **secretaries** **,** **clerks** **,** **or** **appointments** **abroad** **.**
警官 , 秘书 , 职员 , 或者 预约 国外 .

官员、秘书、职员或海外任命。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [sər'kju:ɪtəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [treɪs] ,
It **is** **true** **the** **connection** **is** **circuitous** **,** **and** **the** **patronage** **difficult** **to** **trace** **,**
它 是 真的 这 联系 是 迂回 , 和 这 赞助 难的 到 痕迹 ,

确实，这其中的联系错综复杂，而且幕后推手也难以追溯。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ri'zɔlvz] [ɪt'self] [tu:; tə] [ðɪs] , [ðæt] [haʊ'evər] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst]
but **the** **fact** **resolves** **itself** **to** **this** **,** **that** **however** **it** **may** **be** **divided** **amongst**
但 这 事实 解决 本身 到 这 , 那 然而 它 可能 是 分割 在
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

但事实归根结底是，无论它在他们之间如何分配，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪts] , [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d]
the **whole** **of** **the** **patronage** **of** **places** **and** **profits** **,** **at** **home** **and** **abroad**
这 所有的 的 这 赞助 的 地方 和 利润 , 在 家 和 国外
,
,
,

国内外所有场所和利润的赞助

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] , [ɪz] ['vestɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɜ-'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] [ænd; ənd]
civil **and** **military** **,** **is** **vested** **in** **the** **Directors** **and**
民用 和 军队 , 是 既得权益 在 这 导演 和
[prəp'raɪətəz] ,
Proprietors **,**
业主 ,

民事和军事事务的权力归董事和所有者所有。

[ænd; ənd] [ðæt] ['peɪtrənɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ə'maʊnt] [ænd; ənd][ɪk'stent] .

and	that	patronage	is	of	an	amazing	amount	and	extent	.
和	那	赞助	是	的	一个	惊人的	数量	和	程度	.

而且这种赞助规模和范围都非常惊人。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnkwəri] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [æt; ət][ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti] , [aɪ] [raɪt] [nɑːt][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði]

In	this	enquiry	I	have	endeavoured	at	impartiality	,	I	write	not	to	serve	the
在	这	询问	我	有	努力	在	公正性	,	我	写	不是	到	服务	这

[iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,

East	India	Company	,
东方	印度	公司	,

在此次调查中，我力求保持公正，我写这封信并非为了服务于东印度公司。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self] — ['ministəz] [wɑːnt][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['peɪtrənɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	the	country	itself	—	Ministers	want	the	East	India	patronage	,	it	was
但	这	国家	本身	—	部长们	想	这	东方	印度	赞助	,	它	曾是

[fɔːr; fər] [ðɪs] ,

for	this	,
为了	这	,

但就国家本身而言——部长们想要东印度公司的庇护，正是为了这个目的。

[tʃɑːrlz] [fɑːks] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['strʌg(ə)l] ;

Charles	Fox	made	his	celebrated	struggle	;
查尔斯	狐狸	制成	他的	著名	斗争	;

查尔斯·福克斯进行了他著名的斗争；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['goʊldən][praɪz] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ministəz] ['hæzərd] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə]

it	is	this	golden	prize	that	makes	the	present	ministers	hazard	every	thing	to
它	是	这	金的	奖	那	制作	这	展示	部长们	冒险	每一个	事物	到

[əb'teɪn] ;

obtain	;
获得	;

正是这至高无上的荣誉，让现任大臣们不惜一切代价也要去争取；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['flɪmzi] [net] - [wɜːrk][mæsk][ʌv; əv] ['friːdəm] [ʌv; əv] [-]

it	is	not	the	flimsy	net	-	work	mask	of	freedom	of	[	22	]
它	是	不是	这	脆弱的	网	-	工作	面具	的	自由	的	[	-	]

它不是[22]自由的脆弱网络面具

[treɪd] , [ðə; ði] ['veri] [wɜːrst]['priːtekst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] ,

trade	,	the	very	worst	pretext	they	could	have	found	,
贸易	,	这	非常	最差	借口	他们	可以	有	成立	,

贸易，这是他们能找到的最糟糕的借口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv]['ɪndiə] [ðeɪ] [faɪt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn] [wɪtʃ] ,

it	is	the	patronage	of	India	they	fight	for	,	and	to	obtain	which	,
它	是	这	赞助	的	印度	他们	斗争	为了	,	和	到	获得	哪个	,

他们为之奋斗的是印度的庇护，为了获得这种庇护，

[wʊd] [breɪk] [daʊn] ['evri] ['bæriər] , [dɪ'strɔɪ] ['evri] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

would	break	down	every	barrier	,	destroy	every	establishment	,
会	休息	向下	每一个	障碍	,	破坏	每一个	建立	,

将会打破一切障碍，摧毁一切既有体制。

[ænd; ənd]['træmp(ə)l][ɑːn] ['evri] [raɪt] . — [let] [ðoʊz] [ðen] [huː] [ɔːl'redi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

and	trample	on	every	right	.	—	Let	those	then	who	already	think	the	influence	of
和	践踏	在	每一个	正确的	.	—	让	那些	然后	WHO	已经	思考	这	影响	的

[ðə; ði] [kraʊn] [tuː] [greɪt] [bɪ'wer] [haʊ] [ðeɪ] [θroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [skeɪl] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv]['ɪndiə] .

the	Crown	too	great	beware	how	they	throw	into	the	scale	the	patronage	of	India	.
这	王冠	也	伟大的	提防	如何	他们	扔	进入	这	规模	这	赞助	的	印度	.

践踏一切权利。——那些已经认为王室影响力过大的人，应该小心他们如何看待对印度的庇护。

['friːdəm] [ʌv; əv] [treɪd] [ɪz][laɪk][ðə; ði]['troʊdʒən] [hɔːrs] ,

Freedom	**of**	**trade**	**is**	**like**	**the**	**Trojan**	**horse**	**,**
自由	的	贸易	是	喜欢	这	特洛伊木马	马	,

贸易自由就像特洛伊木马，

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪʃuː] [wʌt] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . — [ðer; ðər]

from	**it**	**will**	**issue**	**what**	**will**	**destroy**	**the**	**freedom**	**of**	**the**	**country**	**.**	**—**	**There**
从	它	将要	问题	什么	将要	破坏	这	自由	的	这	国家	.	—	那里

[ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['erərz] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

are	**many**	**other**	**errors**	**in**	**the**	**arrangements**	**of**	**the**	**Company**	**,**
是	许多	其他	错误	在	这	安排	的	这	公司	,

它将滋生出摧毁国家自由的东西。——该公司的安排中还有许多其他错误。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['maɪnər][wʌnz][ænd; ənd][nɑːt] [wɜːrθ] ['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ] [hɪr] .

but	**they**	**are**	**minor**	**ones**	**and**	**not**	**worth**	**detailing**	**here**	**.**
但	他们	是	次要的	一个	和	不是	值得	详细说明	这里	.

但这些都是次要问题，不值得在此详述。

[ðə; ði][grænd] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][ɪz] , [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] , [wɪtʃ] [aɪ]

The	**grand**	**question**	**to**	**be**	**decided**	**is**	**,**	**the**	**opening**	**of**	**the**	**trade**	**,**	**which**	**I**
这	盛大	问题	到	是	决定	是	,	这	开幕	的	这	贸易	,	哪个	我

[hæv; həv] [ɔːl'redi] ['triːtɪd] .

have	**already**	**treated**	**.**
有	已经	治疗	.

需要决定的重大问题是开放贸易，我已经讨论过这个问题了。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] [ðen] ,

In	**conclusion**	**then**	**,**
在	结论	然后	,

综上所述，

[mə'nɑːpəli] [ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒʊriəs] . — [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [ə; eɪ]

Monopoly	**is**	**not**	**always**	**injurious**	**.**	**—**	**The**	**East**	**India**	**Company**	**does**	**not**	**possess**	**a**
垄断	是	不是	总是	有害的	.	—	这	东方	印度	公司	做	不是	具有	一个

[mə'nɑːpəli] . — [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [əˈtendid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['deɪndʒər] .

monopoly	**.**	**—**	**Great**	**changes**	**will**	**be**	**attended**	**with**	**great**	**danger**	**.**
垄断	.	—	伟大的	变化	将要	是	参加	和	伟大的	危险	.

垄断并非总是有害的。——东印度公司并不拥有垄断地位。——巨大的变革往往伴随着巨大的危险。

[ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][kəm'pleɪn] ,

The	**public**	**has**	**no**	**reason**	**to**	**complain**	**,**
这	民众	有	不	原因	到	抱怨	,

公众没有理由抱怨，

[nɔːr][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] ['ærəgeɪt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [kleɪmz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt][ɪg'zɪst] .

nor	**the**	**merchants**	**any**	**right**	**to**	**arrogate**	**to**	**themselves**	**claims**	**which**	**do**	**not**	**exist**	**.**
也不	这	商人	任何	正确的	到	僭越	到	他们自己	索赔	哪个	做	不是	存在	.

商家也无权僭越不存在的权利，擅自提出索赔。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [rɪsk][ænd; ənd][noʊ] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [-]

There	**would**	**be**	**great**	**risk**	**and**	**no**	**advantage**	**in**	**sharing**	**the**	**[**	**23**	**]**
那里	会	是	伟大的	风险	和	不	优势	在	分享	这	[	-	]

分享[23]将存在很大的风险，没有任何好处。

[treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aʊt] - [pɔːrts] ; [ænd; ənd]['læstli] ,

trade	**with**	**the**	**out**	**-**	**ports**	**;**	**and**	**lastly**	**,**
贸易	和	这	出去	-	端口	;	和	最后	,

与外围港口进行贸易；最后，

[ðæt] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] ,

that	**the**	**faults**	**in**	**the**	**present**	**system**	**are**	**entirely**	**of**	**a**	**different**	**nature**	**,**
那	这	故障	在	这	展示	系统	是	完全	的	一个	不同的	自然	,

当前体系的缺陷本质上完全不同。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['seɪfli] [ə'mendid] .

and	may	be	easily	and	safely	amended	.
和	可能	是	容易地	和	安全	修订版	.

而且可以轻松安全地进行修改。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

['glɛndɪnɪŋ] , ['prɪntər] , ['hætən] ['gɑːrdn] , ['lʌndən] .

Glendinning	,	Printer	,	Hatton	Garden	,	London	.
格伦丁宁	,	打印机	,	哈顿	花园	,	伦敦	.

Glendinning，印刷厂，伦敦哈顿花园。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注:

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[maɪ] [frend] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ðæt] [ˌbwɔːnɑː'pɑːte][hæz; həz] ['dʒenrəlaɪzd] [ðə; ði]

My	friend	does	not	seem	to	be	aware	that	Buonaparte	has	generalized	the
我的	朋友	做	不是	似乎	到	是	意识到的	那	波拿巴	有	广义	这

['prɪnsəp(ə)l] ;

principle	;
原则	;

我的朋友似乎没有意识到波拿巴已经将这一原则推广开来;

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['treɪdzmən] [ɪn]['pærɪs] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðoʊz] - .

nearly	all	the	tradesmen	in	Paris	being	compelled	to	purchase	those	maitrices	.
几乎	全部	这	商人	在	巴黎	存在	被迫	到	购买	那些	-	.

巴黎几乎所有的商人都被迫购买这些女佣。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [noʊn] [ænd; ənd]['æktɪd][ə'pɑːn][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

The	principle	is	in	some	degree	known	and	acted	upon	in	England	,
这	原则	是	在	一些	程度	已知	和	行动	之上	在	英格兰	,

这一原则在英国已得到一定程度的了解和运用。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['bæŋkərz] , [waɪn] - ['mɜːtʃənts] ,

as	in	the	case	of	bankers	,	wine	-	merchants	,
作为	在	这	案件	的	银行家	,	葡萄酒	-	商人	,

例如银行家、葡萄酒商等

& [siː] . & [siː] . & [siː] . [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['laisənsiz][ʌv; əv]['pʌblɪk]

&	c	.	&	c	.	&	c	.	and	the	limited	principle	in	the	case	of	licences	of	public
&	c	.	&	c	.	&	c	.	和	这	有限的	原则	在	这	案件	的	许可证	的	民众

['haʊzɪz] , & [siː] .

houses	,	&	c	.
房屋	,	&	c	.

等等等等，以及酒馆许可证方面的有限原则等等。

[[biː]]

[	B	]
[	B	]

[B]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [piːs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [ðə; ði] ['ɪnstənsiz] [ɪn]
It **would** **be** **a** **curious** **piece** **of** **history** **to** **enumerate** **the** **instances** **in**
它 会 是 一个 好奇的 片 的 历史 到 枚举 这 实例 在
[wɪtʃ] [sʌtʃ] [wɑːtʃ] - [wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [juːst] ,
which **such** **watch** **-** **words** **have** **been** **used** **,**
哪个 这样的 手表 - 字 有 到过 用过的 ,

如果能列举出这类口号的使用实例，那将是一段有趣的史实。

[baɪ] [huːm] , [fɔːr; fər] [wʌt] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɝ'aɪzɪŋ]
by **whom** **,** **for** **what** **purposes** **,** **and** **what** **were** **the** **results** **arising**
经过 谁 , 为了 什么 目的 , 和 什么 是 这 结果 产生
[ˌðer'frʌm] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .
therefrom **in** **each** **case** **.**
由此 在 每个 案件 .

在每种情况下，是谁、出于什么目的、以及由此产生了什么结果。

[[siː]]
[**C** **]**
[C]

[C]

[lɔidz] ['kɔːfi] - [haʊs] [ɪz][ɪn][fækt][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] , [self] [kri'eɪtɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]
Lloyd's **Coffee** **-** **House** **is** **in** **fact** **a** **monopoly** **,** **self** **created** **,** **and** **of** **a** **new**
劳埃德保险公司 咖啡 - 房子 是 在 事实 一个 垄断 , 自己 创建 , 和 的 一个 新的
['spiːʃiːz] ,
species **,**
物种 ,

劳埃德咖啡馆实际上是一家垄断企业，是自主创建的，而且是一种全新的企业类型。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] ['kʌmpəni] , [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] , [wʌt] [ɑːr; ər] [tɜːm]
a **sort** **of** **republican** **company** **,** **resembling** **in** **some** **things** **,** **what** **are** **termed**
一个 种类 的 共和党人 公司 , 类似 在 一些 事物 , 什么 是 称为
['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ['kʌmpəniz] ,
regulated **companies** **,**
受监管 公司 ,

一家类似共和制公司的企业，在某些方面类似于所谓的受监管公司。

[ɪn] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt] [stɑːk] ['kʌmpəniz] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] [haʊ'evər] ,
in **contradiction** **to** **the** **joint** **stock** **companies** **,** **with** **this** **difference** **however** **,**
在 矛盾 到 这 联合的 库存 公司 , 和 这 不同之处 然而 ,

与股份制公司相反，但存在以下区别：

[ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['membər] [meɪ] [ɪk'skluːd] [huːm] [ðeɪ] [pliːz] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli]
that **the** **present** **members** **may** **exclude** **whom** **they** **please** **which** **is** **a** **monopoly**
那 这 展示 成员 可能 排除 谁 他们 请 哪个 是 一个 垄断
['prɪnsəp(ə)l] .
principle **.**
原则 .

现有成员可以随意排除任何人，这是一种垄断原则。

[[diː]]
[**D** **]**
[D]

[D]

[ðə; ði]['pʌblɪk] [dʌz] [nɑːt] , [pər'hæps] , [noʊ] ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] ['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] [ɪn] ['levlɪŋ] [taɪmz] ,
The **public** **does** **not** **,** **perhaps** **,** **know** **also** **,** **that** **Oliver** **Cromwell** **in** **levelling** **times** **,**
这 民众 做 不是 , 也许 , 知道 还 , 那 奥利弗 克伦威尔 在 水平 时代 ,

公众或许也不知道，奥利弗·克伦威尔在种族平等时代……

[ə'bɑ:lɪʃt] [ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] , [bʌt; bət] [ðæt] [laɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [pɪrz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ]

abolished	**the**	**charter**	**,**	**but**	**that**	**like**	**the**	**House**	**of**	**Peers**	**,**	**which**	**was**	**also**
废除	这	宪章	,	但	那	喜欢	这	房子	的	同龄人	,	哪个	曾是	还

[ə'bɑ:lɪʃt] ,

abolished	**,**
废除	,

废除了宪章，但就像也被废除的上议院一样，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] .

it	**was**	**obliged**	**to**	**be**	**restored**	**.**
它	曾是	有义务	到	是	恢复	.

它必须被修复。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'tempt] , [ɪz][ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [i'kwɑ:ləti] ,

The	**present**	**attempt**	**,**	**is**	**in**	**fact**	**,**	**a**	**small**	**attack**	**of**	**liberty**	**and**	**equality**	**,**
这	展示	试图	,	是	在	事实	,	一个	小的	攻击	的	自由	和	平等	,

事实上，目前的企图是对自由和平等的一次小规模攻击。

[ðæt] [ˌepə'demɪkəl] [dɪ'zi:z] [ðæt] [reɪdʒd][ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] ,

that	**epidemical**	**disease**	**that**	**raged**	**in**	**England**	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**great**	**rebellion**	**,**
那	流行病	疾病	那	愤怒	在	英格兰	在	这	时间	的	这	伟大的	叛乱	,

那场在英格兰大叛乱时期肆虐的流行病，

[ænd; ənd][ɪn] [fræns] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

and	**in**	**France**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**revolution**	**.**
和	在	法国	在	这	开始	的	这	革命	.

在法国大革命初期也是如此。

[dɪ'strʌkʃn] [ɔ:r][ə; eɪ] [streɪt] ['weskət; 'weɪskoʊt][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Destruction	**or**	**a**	**strait**	**waistcoat**	**must**	**be**	**the**	**consequence**	**of**	**such**	**a**
破坏	或者	一个	海峡	马甲	必须	是	这	结果	的	这样的	一个

[dɪ'zi:z] .

disease	**.**
疾病	.

这种疾病的后果必然是身体的毁灭或僵硬。

[[i:]]

[	**E**	**]**
[	E	]

[E]

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] , ['spænjərdz] , [dʌtʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['setləz] [ɪn][ðə; ði]

Besides	**,**	**the**	**Portuguese**	**,**	**Spaniards**	**,**	**Dutch**	**,**	**French**	**,**	**and**	**English**	**settlers**	**in**	**the**
除了	,	这	葡萄牙语	,	西班牙人	,	荷兰语	,	法语	,	和	英语	定居者	在	这

[ɪn'tɪriər] [hæv; həv] [iks'plɔ:d] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

interior	**have**	**explored**	**the**	**country**	**,**
内部的	有	探索	这	国家	,

此外，葡萄牙人、西班牙人、荷兰人、法国人和英国人等定居者也探索过内陆地区。

[ænd; ənd] [traɪd] [wʌt] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	**tried**	**what**	**extension**	**they**	**could**	**give**	**to**	**the**	**trade**	**,**	**so**	**that**	**the**	**British**
和	尝试	什么	扩大	他们	可以	给	到	这	贸易	,	所以	那	这	英国

['mɜ:tʃənts] ,

merchants	**,**
商人	,

他们尝试尽可能地拓展贸易，以便英国商人能够

[huː] [proʊ'siːd] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [dis'kʌvəriz] , [ænd; ənd] [fɔːrm] [nuː] [kə'nekʃnz]
who **proceed** **on** **the** **idea** **that** **they** **will** **make** **discoveries** **,** **and** **form** **new** **connections**
WHO 继续 在 这 主意 那 他们 将要 制作 发现 , 和 形式 新的 连接
,
,
,

他们秉持着这样的想法：他们将有所发现，并建立新的联系。

['leɪbər] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [mis'teik] .
labour **under** **a** **total** **mistake** **.**
劳动 在下面 一个 全部的 错误 .

完全错误下的劳动。

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S **NOTES** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Inconsistencies **in** **spelling** **and** **hyphenation** **have** **been** **retained** **from** **the**
不一致之处 在 拼写 和 连字符 有 到过 保留 从 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] .
original **.**
原来的 .

原文中的拼写和连字符不一致之处均予以保留。

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **as** **follows** **:**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 作为 跟随 :

明显的印刷错误已更正如下：

[peɪdʒ] [θriː] : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['koʊpiəsli]
Page **3** **:** **copously** **changed** **to** **copiously**
页 3 : - 已更改 到 大量

第3页：copously 改为 copiously

[peɪdʒ] - : [dɪ'zɑːrt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['dezərt]
Page **12** **:** **desart** **changed** **to** **desert**
页 - : 德萨特 已更改 到 沙漠

第12页：desart改为desert

[peɪdʒ] - : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌædvən'teɪdʒəsli]
Page **20** **:** **advantageouly** **changed** **to** **advantageously**
页 - : - 已更改 到 有利地

第 20 页：adprovaltouly 改为 advantagely

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神